Publicatieblad
van de Europese Unie

NL
L-serie

2024/3203

30.12.2024

PROTOCOL INZAKE DE UITVOERING VAN DE PARTNERSCHAPSOVEREENKOMST INZAKE DUURZAME VISSERIJ TUSSEN DE EUROPESE UNIE, ENERZIJDS, EN DE REGERING VAN GROENLAND EN DE REGERING VAN DENEMARKEN, ANDERZIJDS (2025-2030)

Artikel 1

Doelstelling

Dit protocol strekt tot uitvoering van de bepalingen van de partnerschapsovereenkomst inzake duurzame visserij tussen de Europese Unie, enerzijds, en de regering van Groenland en de regering van Denemarken, anderzijds ([1]) ("de overeenkomst"), gedaan te Brussel op 22 april 2021. Dit protocol bevat een bijlage en aanhangsels.

Artikel 2

Indicatieve vangstmogelijkheden en procedure voor de jaarlijkse bepaling van de vangstmogelijkheden

1. De bevoegde autoriteiten van Groenland machtigen vaartuigen van de Unie om op de onderstaande soorten en in de respectieve beheersgebieden te vissen overeenkomstig de volgende jaarlijkse indicatieve niveaus (in ton):

Soorten en respectieve beheersgebieden in de EEZ van Groenland buiten twaalf zeemijl vanaf de basislijnen	Indicatieve vangstmogelijkheden
Kabeljauw in de ICES-deelgebieden II, V, XII en XIV	2 050
Pelagische roodbaars (REB) in de ICES-deelgebieden XII en XIV en in NAFO-deelgebied 1F, tenzij gevangen in het kader van de flexibiliteitsregeling voor pelagische roodbaars in aanhangsel 5 van de bijlage	0 ([2])
Demersale roodbaars (RED) ([3]) in de ICES-deelgebieden II, V, XII en XIV	2 100
Groenlandse heilbot/zwarte heilbot in NAFO-deelgebied 1 — ten zuiden van 68° NB	1 900
Groenlandse heilbot/zwarte heilbot in de ICES-deelgebieden II, V, XII en XIV ([4])	4 775
Noordse garnaal in NAFO-deelgebied 1	2 431
Noordse garnaal in de ICES-deelgebieden II, V, XII en XIV	4 150
Lodde in de ICES-deelgebieden II, V, XII en XIV ([5])	13 000

([1]) PB EU L 175 van 18.5.2021, blz. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2021/793/oj.

([2]) Elke toewijzing voor roodbaars moet in overeenstemming zijn met hetgeen beheermatig is overeengekomen en besloten op NEAFC-niveau.

([3]) RED is de FAO-code voor *Sebastes* spp. Voor vangstaangiften wordt de soort echter gecodeerd volgens de soort (REG, REB).

([4]) Mag met niet meer dan zes vaartuigen tegelijkertijd worden gevangen.

([5]) Wanneer het bestand exploiteerbaar is, worden aan de Unie — na een minimumquotum voor Groenland van 30 000 ton overeenkomstig de oorspronkelijke, de tussentijdse en de definitieve TAC — vangstmogelijkheden aangeboden, voor zover beschikbaar, tot maximaal 7,7 % van de toepasselijke TAC voor lodde voor het visseizoen en overeenkomstig de leden 2 tot en met 5. De Unie reageert binnen 14 kalenderdagen op aanbiedingen voor vangstmogelijkheden die tussen 1 oktober en 31 december worden gedaan. Worden buiten deze periode vangstmogelijkheden aangeboden aan de Unie, dan streeft de Unie ernaar binnen vijf kalenderdagen en uiterlijk binnen zeven kalenderdagen te reageren.

Soorten en respectieve beheersgebieden in de EEZ van Groenland buiten twaalf zeemijl vanaf de basislijnen	Indicatieve vangstmogelijkheden
Makreel in de ICES-deelgebieden II, V, XII en XIV	0
Grenadiersoorten in de ICES-deelgebieden II, V, XII en XIV (6)	100
Grenadiersoorten in NAFO-deelgebied 1	100
Bijvangsten	300

2. Voor elk jaar dat dit protocol van toepassing is, en uiterlijk op 1 december van het voorafgaande jaar stelt het gemengd comité de werkelijke omvang van de vangstmogelijkheden voor de bovenvermelde soorten vast op basis van het in lid 1 vermelde indicatieve niveau en rekening houdend met het beschikbare wetenschappelijke advies, de desbetreffende beheersplannen van de regering van Groenland of de regionale organisaties voor visserijbeheer, de voorzorgsbenadering en de behoeften van de Groenlandse visserijsector.

3. Indien de werkelijke vangstmogelijkheden voor bepaalde soorten lager liggen dan de in lid 1 van dit artikel vermelde niveaus, kan het gemengd comité dit compenseren met andere vangstmogelijkheden in hetzelfde jaar. Indien geen compensatie wordt overeengekomen, past het gemengd comité de in artikel 3, lid 2, punt a), bedoelde financiële tegenprestatie evenredig aan de vangstmogelijkheden aan in verhouding tot de in lid 1 van dit artikel genoemde vangstmogelijkheden.

4. Indien de werkelijke vangstmogelijkheden hoger liggen dan de in lid 1 van dit artikel vermelde niveaus, past het gemengd comité de in artikel 3, lid 2, punt a), bedoelde financiële tegenprestatie verhoudingsgewijs aan.

5. Naast de in leden 2, 3 en 4 van dit artikel beschreven jaarlijkse procedure kan Groenland voor de in lid 1 van dit artikel vermelde soorten aanvullende vangstmogelijkheden aanbieden, die de Unie geheel of gedeeltelijk kan aanvaarden. In dergelijke gevallen herziet het gemengd comité de aanvullende vangstmogelijkheden en past het de in artikel 3, lid 2, punt a), vermelde financiële tegenprestatie verhoudingsgewijs aan. De bevoegde autoriteiten van de Unie delen Groenland uiterlijk zes weken na de ontvangst van het aanbod mee wat zij met het aanbod doen.

6. Vaartuigen van de Unie die in de EEZ van Groenland actief zijn, houden zich aan de geldende regels inzake bijvangst voor zowel gereglementeerde als niet-gereglementeerde soorten en inzake het teruggooiverbod.

7. Voor de toepassing van dit protocol wordt onder "bijvangst" verstaan een vangst van een levend marien organisme dat niet in de vismachtiging van het vaartuig is vermeld als doelsoort of niet voldoet aan de voorschriften inzake de minimummaat.

8. De maximaal toegestane bijvangst bedraagt 5 % voor de visserij op noordse garnaal en 10 % voor andere visserij.

9. Voor bijvangsten wordt geen specifieke vismachtiging verleend.

10. Alle vangsten, met inbegrip van bijvangsten en teruggooi, moeten, uitgesplist naar soort, worden geregistreerd en gerapporteerd overeenkomstig de toepasselijke Groenlandse wetgeving.

11. Aangezien bij de vaststelling van de in de bijlage bij dit protocol vermelde visrechten voor doelsoorten rekening is gehouden met de voorschriften inzake toegestane bijvangst, worden voor bijvangsten geen specifieke visrechten betaald.

12. In aanvulling op en onverminderd de voor bijvangst geldende percentages en regels bedoeld in de leden 7 tot en met 11, passen de vaartuigen van de Unie visserijstrategieën toe die verhinderen dat bijvangsten van roodbaars en kabeljauw in op Groenlandse (zwarte) heilbot gerichte visserij, bijvangsten van roodbaars en Groenlandse heilbot/zwarte heilbot in op kabeljauw gerichte visserij of bijvangsten van kabeljauw en Groenlandse (zwarte) heilbot in op roodbaars gerichte visserij per visreis meer dan 5 % uitmaken van de voor de doelsoort toegestane vangsten. Een visreis is de periode tussen het binnenvaren en het verlaten van de EEZ van Groenland. Indien een vaartuig volledig wordt gelost in een Groenlandse haven, worden de daaropvolgende vangsten behandeld als behorende tot een nieuwe visreis.

(6) Er mag niet gericht worden gevist op de grenadiervissen *Coryphaenoides rupestris* en *Macrourus berglax*: deze mogen alleen als geassocieerde bijvangst bij de doelsoorten worden gevangen.

Artikel 3

Financiële tegenprestatie en wijzen van betaling

1. De in artikel 8 van de overeenkomst bedoelde financiële tegenprestatie van de Unie wordt, voor de in artikel 13 van dit protocol bepaalde periode, vastgesteld op 17 296 857 EUR per jaar.

2. Deze financiële tegenprestatie omvat:

a) een jaarlijks bedrag van 14 096 857 EUR voor de toegang tot de EEZ van Groenland, met inachtneming van artikel 2, leden 2 tot en met 5, en artikel 7;

b) een specifiek bedrag van 3 200 000 EUR per jaar voor de ondersteuning en uitvoering van het sectorale visserijbeleid van Groenland.

3. Het totaalbedrag van de door de Unie betaalde financiële tegenprestatie bedraagt niet meer dan tweemaal het in artikel 3, lid 2, punt a), genoemde bedrag.

4. De Unie betaalt het in lid 2, punt a), vermelde bedrag uiterlijk op 30 juni in het eerste jaar en uiterlijk op 1 maart in de daaropvolgende jaren. De Unie betaalt het in lid 2, punt b), vermelde specifieke bedrag uiterlijk op 30 juni in het eerste jaar en uiterlijk op 1 juni in de daaropvolgende jaren.

5. De benutting van de in lid 2, punt a), bedoelde financiële tegenprestatie valt onder de exclusieve bevoegdheid van de Groenlandse autoriteiten.

6. De financiële tegenprestatie wordt overgemaakt op een rekening van het Ministerie van Financiën bij een door de Groenlandse autoriteiten aangewezen financiële instelling.

Artikel 4

Sectorale steun

1. De in artikel 3, lid 2, punt b), vermelde financiële tegenprestatie voor sectorale steun staat los van de betalingen voor toegangskosten. Deze tegenprestatie wordt bepaald door en is afhankelijk van de verwezenlijking van de Groenlandse beleidsdoelstellingen voor de visserijsector, zoals vastgesteld door het gemengd comité, in het licht van de jaarlijkse en meerjarige programmering voor het behalen van die doelstellingen.

2. Zodra dit protocol van toepassing wordt, en uiterlijk drie maanden na die datum, stelt het gemengd comité in onderling overleg een meerjarig sectoraal programma en de daarbij horende uitvoeringsbepalingen op, waarin met name het volgende is vastgelegd:

a) jaarlijkse en meerjarige richtsnoeren voor het gebruik van het in artikel 3, lid 2, punt b), bedoelde gedeelte van de financiële tegenprestatie voor de elk jaar uit te voeren initiatieven;

b) de doelstellingen die op meerjarige en jaarbasis moeten worden bereikt voor de voortzetting, op termijn, van een verantwoorde en duurzame visserij, rekening houdend met de prioriteiten in de nationale beleidslijnen van Groenland op het gebied van visserij en andere terreinen die met de voortzetting van een verantwoorde en duurzame visserij in verband staan of deze kunnen beïnvloeden;

c) de criteria en procedures voor de beoordeling van de resultaten die elk jaar worden bereikt.

3. Over voorstellen tot wijziging van het meerjarige sectorale programma wordt door het gemengd comité beslist.

4. De financiële tegenprestatie voor sectorale steun wordt betaald op basis van een gedetailleerde analyse van de resultaten van de sectorale steun en de tijdens de programmering geconstateerde behoeften. De Unie kan de betaling van deze specifieke financiële tegenprestatie geheel of gedeeltelijk schorsen:

a) wanneer bij een door het gemengd comité uitgevoerde evaluatie blijkt dat de bereikte resultaten niet met de programmering overeenkomen;

b) wanneer die financiële tegenprestatie niet overeenkomstig de goedgekeurde programmering is benut.

De betaling kan pas worden geschorst indien de Unie haar voornemen daartoe schriftelijk en ten minste drie maanden vóór de datum van inwerkingtreding van de schorsing kenbaar maakt.

Nadat beide partijen met elkaar overleg hebben gepleegd en onderling overeenstemming hebben bereikt of wanneer de in lid 5 bedoelde resultaten van de financiële uitvoering dat rechtvaardigen, wordt de betaling van de financiële tegenprestatie hervat.

Wanneer dit protocol overeenkomstig artikel 8 wordt geschorst, wordt het bedrag van de financiële tegenprestatie evenredig en pro rata temporis verlaagd, afhankelijk van de duur van de periode waarin de toepassing van dit protocol is geschorst.

5. Het gemengd comité is verantwoordelijk voor de follow-up van de uitvoering van het meerjarige sectorale steunprogramma. Zo nodig zetten beide partijen deze follow-up na het verstrijken van dit protocol in het kader van het gemengd comité voort totdat de in artikel 3, lid 2, punt b), vastgestelde specifieke financiële tegenprestatie voor sectorale steun is opgebruikt.

Artikel 5

Wetenschappelijke samenwerking

Beide partijen verbinden zich tot het bevorderen van samenwerking op het vlak van verantwoorde visserij, ook op regionaal niveau, met name in het kader van de NEAFC en de NAFO en elke andere betrokken subregionale of internationale organisatie. Het gemengd comité kan nagaan hoe de duurzame exploitatie van de visbestanden overeenkomstig de desbetreffende instandhoudings- en beheersmaatregelen kan worden gewaarborgd.

Artikel 6

Experimentele visserij

De partijen werken samen, onder meer in het kader van artikel 4, voor het uitvoeren van duurzame experimentele visserijen op soorten en bestanden die niet in artikel 2, lid 1, zijn vermeld; deze samenwerking verloopt volgens de procedure in hoofdstuk VI van de bijlage en heeft geen gevolgen voor de in artikel 3, lid 2, punt a), bedoelde financiële tegenprestatie van de Unie.

Artikel 7

Nieuwe vangstmogelijkheden

1. Nieuwe vangstmogelijkheden zijn vangstmogelijkheden voor soorten en respectieve beheersgebieden die in artikel 2, lid 1, moeten worden opgenomen onder voorbehoud van een evenredige verhoging van het in artikel 3, lid 2, punt a), bedoelde gedeelte van de financiële tegenprestatie.

2. Wanneer een van beide partijen te kennen geeft dat zij een nieuwe vangstmogelijkheid in artikel 2, lid 1, wil opnemen, neemt het gemengd comité dit in overweging, waarbij zij rekening houdt met de Groenlandse wet- en regelgeving, het beste beschikbare wetenschappelijke advies, de behoeften van de Groenlandse visserijsector en de voorzorgsbenadering. Op de nieuwe vangstmogelijkheden wordt vervolgens de procedure van artikel 2, leden 2 tot en met 5, toegepast. Het gemengd comité legt eveneens de referentieprijs voor de nieuwe soorten vast, alsook de visrechten die van toepassing zijn tot dit protocol verstrijkt.

Artikel 8

Schorsing van dit protocol en herziening van de financiële tegenprestatie

1. Elk van de partijen kan de toepassing van dit protocol, met inbegrip van de betaling van de financiële tegenprestatie, schorsen of de financiële tegenprestatie herzien, indien een of meer van de volgende situaties zich voordoen:

a) als andere omstandigheden dan natuurverschijnselen, die aan de redelijke controle van de partijen ontsnappen, de uitoefening van visserijactiviteiten in de EEZ van Groenland verhinderen;

b) als een van de partijen na ingrijpende wijzigingen in de beleidslijnen die tot de sluiting van dit protocol hebben geleid, om herziening van deze bepalingen verzoekt met het oog op een mogelijke wijziging daarvan;

c) als er in de visserijsector tussen de partijen een onopgelost ernstig geschil bestaat over de interpretatie of toepassing van de overeenkomst, of

d) als een van de partijen een inbreuk vaststelt op de grondrechten zoals neergelegd in het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en de Verklaring over de rechten van inheemse volken van de Verenigde Naties (Undrip).

Dit punt is niet van toepassing indien de inbreuk plaatsvindt op een verantwoordelijkheids- of bevoegdheidsgebied waarop de regering van Groenland als gevolg van de status van Groenland als autonoom deel van het Koninkrijk Denemarken geen formele verantwoordelijkheden of bevoegdheden bezit.

2. De Unie kan de betaling van de in artikel 3, lid 2, punt b), bedoelde financiële tegenprestatie voor sectorale steun overeenkomstig artikel 4, lid 4, schorsen.

3. De toepassing van dit protocol, met inbegrip van de betaling van de financiële tegenprestatie, kan slechts worden geschorst indien de betrokken partij haar voornemen daartoe schriftelijk en, behalve in bijzonder dringende gevallen, ten minste drie maanden vóór de datum waarop de schorsing van kracht wordt, kenbaar maakt.

4. De toepassing van dit protocol, met inbegrip van de betaling van de financiële tegenprestatie, wordt hervat zodra de situatie is rechtgezet na maatregelen om de in lid 1 bedoelde omstandigheden te verlichten en na overleg en overeenstemming tussen de partijen. Het bedrag van de financiële tegenprestatie wordt evenredig en pro rata temporis verlaagd, afhankelijk van de duur van de periode waarin de toepassing van dit protocol is geschorst.

Artikel 9

Opzegging

Na opzegging onder de voorwaarden van artikel 17, leden 1 en 2, van de overeenkomst, wordt de in artikel 3, lid 2, van dit protocol bedoelde financiële tegenprestatie voor het jaar waarin de opzegging van kracht wordt, evenredig en pro rata temporis verlaagd.

Artikel 10

Nationale wet- en regelgeving

1. Wanneer vaartuigen van de Unie in de EEZ van Groenland actief zijn, vallen hun activiteiten, onverminderd de verantwoordelijkheden van de vaartuigen van de Unie ten aanzien van de Uniewetgeving, onder de in Groenland en het Koninkrijk Denemarken geldende wet- en regelgeving, tenzij anders is bepaald in de overeenkomst, dit protocol en de bijlage daarbij.

2. Groenland stelt de Unie in kennis van alle nieuwe wetgeving of wijzigingen in bestaande wetgeving die relevant is/zijn voor buitenlandse vaartuigen die in de EEZ van Groenland vissen, en dit tijdig vóór de inwerkingtreding daarvan. Groenland streeft ernaar om wijzigingen in de wetgeving zo mogelijk ten minste drie maanden vóór de invoering ervan te melden.

Artikel 11

Gegevensbescherming

1. De partijen zien erop toe dat de bevoegde autoriteit de in het kader van de overeenkomst uitgewisselde gegevens uitsluitend gebruikt voor de uitvoering van de overeenkomst en met name voor visserijbeheersdoeleinden, monitoring, controle en bewaking.

2. De partijen verbinden zich tot vertrouwelijke behandeling van alle in het kader van de overeenkomst verkregen commercieel gevoelige gegevens en persoonsgegevens over vaartuigen van de Unie en hun visserijactiviteiten, alsook van alle commercieel gevoelige informatie over de door de Unie gebruikte communicatiesystemen. Omwille van de transparantie op het gebied van visserijverrichtingen kunnen gegevens over vaartuigen van de Unie en hun visserijactiviteiten in het kader van de overeenkomst, met inbegrip van persoonsgegevens, bekend worden gemaakt zoals is vereist bij de relevante nationale wetgeving, en met name bij § 52 van visserijwet nr. 29 van 23 mei 2024 uitgevaardigd door Inatsisartut (het Groenlandse parlement). Dergelijke wetgeving wordt op niet-discriminerende wijze toegepast op alle vaartuigen die in de Groenlandse EEZ vissen.

3. Persoonsgegevens moeten worden verwerkt op een wijze die ten aanzien van de betrokkene rechtmatig, behoorlijk en transparant is.

4. De in het kader van de overeenkomst uitgewisselde persoonsgegevens worden verwerkt overeenkomstig aanhangsel 6 van de bijlage bij dit protocol. Het gemengd comité kan andere waarborgen en rechtsmiddelen met betrekking tot persoonsgegevens en de rechten van de betrokkenen vaststellen.

5. De in het kader van de overeenkomst uitgewisselde gegevens worden verder verwerkt overeenkomstig dit artikel en aanhangsel 6 bij de bijlage van dit protocol, ook na het verstrijken van dit protocol.

Artikel 12

Voorlopige toepassing

Dit protocol is voorlopig van toepassing met ingang van de datum van de ondertekening ervan door de partijen.

Artikel 13

Duur

Dit protocol en de bijlage daarbij zijn van toepassing voor een periode van zes jaar vanaf de datum van voorlopige toepassing.

Artikel 14

Inwerkingtreding

Dit protocol en de bijlage daarbij treden in werking op de dag waarop de partijen elkaar ervan in kennis stellen dat de daartoe vereiste procedures zijn voltooid.

Artikel 15

Authentieke teksten

Dit protocol wordt in tweevoud opgesteld in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Ierse, de Italiaanse, de Kroatische, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse taal, waarbij alle teksten gelijkelijk authentiek zijn.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit protocol hebben ondertekend.

Съставено в Брюксел на дванадесети декември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de diciembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého prosince dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte december to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften Dezember zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta detsembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of December in the year two thousand and twenty-four.

Fait à Bruxelles, le douze décembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de mhí na Nollag sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog prosinca godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici dicembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divpadsmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų gruodžio dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év december havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf december tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de dezembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece decembrie două mii douăzeci şi patru.

V Bruseli dvanásteho decembra dvetisícdvadsaťštyri.

V Bruslju, dvanajstega decembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte december år tjugohundratjugofyra.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαική Ενωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За правителството на Гренландия
Por el Gobierno de Groenlandia
Za vládu Grónska
For Naalakkersuisut
Für die Regierung Grönlands
Grööonimaa valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση της Γροιλανδίας
For the Government of Greenland
Pour le gouvernement du Groenland
Thar ceann Rialtas na Graonlainne
Za Vladu Grenlanda
Per il governo della Groenlandia
Grenlandes valdības vārdā –
Grenlandijos Vyriausybės vardu
Grönland kormánya részéről
Għall-Gvern ta' Greenlan
Voor de regering van Groenland
W imieniu Rządu Grenlandii
Pelo Governo da Gronelândia
Pentru Guvernul Groenlandei
Za vládu Grónska
Za vlado Grenlandije
Grönlannin hallituksen puolesta
För Grönlands regering

За правителството на Дания
Por el Gobierno de Dinamarca
Za vládu Dánska
For Danmarks regering
Für die Regierung Dänemarks
Taani valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση της Δανίας
For the Government of Denmark
Pour le gouvernement du Danemark
Thar ceann Rialtas na Danmhairge
Za Vladu Danske
Per il governo della Danimarca
Dānijas valdības vārdā –
Danijos Vyriausybės vardu
Dánia kormánya részéről
Għall-Gvern tad-Danimarka
Voor de regering van Denemarken
W imieniu Rządu Danii
Pelo Governo da Dinamarca
Pentru Guvernul Danemarcei
Za vládu Dánska
Za Vlado Danske
Tanskan hallituksen puolesta
För Danmarks regering

BIJLAGE

VOORWAARDEN VOOR DE UITOEFENING VAN DE VISSERIJ DOOR VAARTUIGEN VAN DE UNIE IN HET KADER VAN HET PROTOCOL INZAKE DE UITVOERING VAN DE PARTNERSCHAPSOVEREENKOMST INZAKE DUURZAME VISSERIJ TUSSEN DE EUROPESE UNIE, ENERZIJDS, EN DE REGERING VAN GROENLAND EN DE REGERING VAN DENEMARKEN, ANDERZIJDS

HOOFDSTUK I

ALGEMENE BEPALINGEN

1. Aanwijzing van de bevoegde autoriteit

Tenzij anders bepaald, wordt voor de toepassing van deze bijlage verstaan onder "bevoegde autoriteit":

— voor de Unie: de Europese Commissie;

— voor Groenland: Ministerie van Visserij en Jacht.

2. Onder "vismachtiging" wordt verstaan een voor een vaartuig van de Unie afgegeven vergunning die dit vaartuig het recht geeft om tijdens een bepaalde periode specifieke visserijactiviteiten te verrichten in de in lid 3 bedoelde exclusieve economische zone van Groenland.

3. Visserijzone

3.1. De visserijactiviteiten vinden in de EEZ plaats zoals bepaald in verordening nr. 1020 van 20 oktober 2004 overeenkomstig koninklijk besluit nr. 1005 van 15 oktober 2004 inzake de inwerkingtreding van de wet op de exclusieve economische zones voor Groenland, waarbij wet nr. 411 van 22 mei 1996 op de exclusieve economische zones in werking is getreden.

3.2. De visserij vindt plaats in de wateren buiten twaalf zeemijl, gemeten vanaf de basislijn, overeenkomstig § 13, afdeling 2, van visserijwet nr. 29 van de Inatsisartut (het Groenlandse parlement) van 23 mei 2024.

3.3. De basislijn is vastgesteld overeenkomstig koninklijk besluit nr. 1004 van 15 oktober 2004 houdende wijziging van het koninklijk besluit inzake de afbakening van de territoriale wateren van Groenland.

HOOFDSTUK II

AANVRAAG EN AFGIFTE VAN VISMACHTIGINGEN

1. Voorwaarden voor het verkrijgen van een vismachtiging

1.1. De in artikel 2 van de overeenkomst bedoelde vismachtigingen mogen slechts worden verleend aan reders van vissersvaartuigen van de Unie die zijn ingeschreven in het Unieregister van vissersvaartuigen. Om in het kader van de flexibiliteitsregeling voor pelagische roodbaars te mogen vissen, moeten de vaartuigen ook bij de NEAFC overeenkomstig haar regels zijn aangemeld. Daarenboven mogen zij op geen enkele lijst van IOO-vaartuigen van een regionale organisatie voor visserijbeheer (ROVB) staan.

1.2. Een vaartuig komt slechts in aanmerking voor een machtiging wanneer noch de reder, noch de kapitein, noch het vaartuig zelf een verbod tot de uitoefening van visserijactiviteiten in de visserijzone van Groenland opgelegd heeft gekregen. Zij hebben voldaan aan eerdere verplichtingen uit hoofde van de overeenkomst, met inbegrip van wetenschappelijke bemonstering zoals voorgeschreven in de vismachtigingen.

2. Aanvraag van een vismachtiging

2.1. Tot de gezamenlijke implementering door beide partijen van een elektronisch vergunningssysteem verloopt de communicatie over aanvragen en vismachtigingen op de hierna beschreven manier.

2.2. De bevoegde autoriteit van de Unie dient de (collectieve) aanvraag voor een vismachtiging of vismachtigingen voor een of meer vaartuigen die in het kader van de overeenkomst wensen te vissen, elektronisch in bij de bevoegde autoriteit van Groenland. Een dergelijke aanvraag wordt ingediend aan de hand van het formulier in aanhangsel 1. Voor vaartuigen van de Unie van dezelfde reder of zaakgelastigde kan een collectieve vismachtigingsaanvraag worden ingediend, mits die vaartuigen de vlag van een en dezelfde lidstaat voeren.

2.3. Elke vismachtigingsaanvraag gaat vergezeld van het bewijs van betaling, overeenkomstig punt 7, van de visrechten die voor de gevraagde soorten en hoeveelheden verschuldigd zijn.

2.4. Indien de bevoegde autoriteit van Groenland van mening is dat een aanvraag niet volledig is of in een ander opzicht niet voldoet aan de voorwaarden van de punten 1, 2.2 en 2.3, stelt zij de bevoegde autoriteit van de Unie daarvan zo spoedig mogelijk, en in elk geval binnen zeven werkdagen nadat Groenland de aanvraag heeft ontvangen, in kennis.

3. Afgifte van de vismachtiging

3.1. De bevoegde autoriteit van Groenland verzendt de vismachtiging binnen tien werkdagen na de indiening van de aanvraag elektronisch naar de bevoegde autoriteit van de Unie. Die elektronisch verzonden vismachtiging heeft voor de toepassing van het protocol, deze bijlage en de aanhangsels ervan dezelfde waarde als het origineel.

3.2. Elke vismachtiging vermeldt de hoeveelheid die mag worden gevangen, en eventuele beperkingen/specificaties, zoals de soorten, de geografische zones of de diepten. Een in het kader van een collectieve aanvraag afgegeven vismachtiging vermeldt de totale hoeveelheid van de soorten waarvoor visrechten zijn betaald.

3.3. De vismachtiging of een kopie ervan is steeds aan boord en wordt op verzoek aan de bevoegde autoriteit van Groenland voorgelegd.

3.4. Een vismachtiging wordt afgegeven aan één reder en vermeldt welke vissersvaartuigen op grond van die machtiging mogen vissen. Vismachtigingen zijn niet overdraagbaar.

3.5. Bij elke visreis mag een vaartuig slechts vissen op grond van de machtiging of machtigingen van één reder.

4. Wijziging van de vismachtiging

4.1. Bij elke wijziging van de op de vismachtigingen vermelde hoeveelheden of voorwaarden wordt een nieuwe aanvraag ingediend.

4.2. Wanneer een vismachtiging wordt gewijzigd omdat een reeds toegestane hoeveelheid is overschreden, betaalt de reder, onverminderd punt 4.3, voor de hoeveelheid waarmee de toegestane hoeveelheid is overschreden, rechten die driemaal hoger zijn dan het in punt 7.1 vastgestelde bedrag. Totdat de rechten voor de extra hoeveelheden zijn betaald, wordt aan dat vaartuig geen nieuwe vismachtiging afgegeven.

4.3. In uitzonderlijke gevallen waarin de Unievangstmogelijkheden met betrekking tot de desbetreffende soort niet zijn opgebruikt, en met als enig doel te voorkomen dat een vaartuig van de Unie dat in de EEZ van Groenland vist met een op grond van het protocol afgegeven vismachtiging, de visserij moet onderbreken, stelt de vlaggenstaat, als dat vaartuig de toegestane hoeveelheid naar alle waarschijnlijkheid zal overschrijden, de bevoegde autoriteit van Groenland er onmiddellijk van in kennis dat een officiële aanvraag zal worden ingediend voor een nieuwe vismachtiging voor aanvullende hoeveelheden van dezelfde soort; een kopie van deze kennisgeving wordt naar de bevoegde autoriteit van de Unie verstuurd. Het wordt het vaartuig toegestaan door te gaan met vissen, mits de reder binnen 24 uur na de kennisgeving door de vlaggenstaat een betalingsbewijs van de desbetreffende visrechten verstrekt aan de bevoegde autoriteit van Groenland en mits de overeenkomstige aanvraag voor een nieuwe vismachtiging binnen vijf werkdagen na de kennisgeving door de vlaggenstaat overeenkomstig de procedure van punt 2 aan de bevoegde autoriteit van Groenland wordt toegezonden. Indien die bepalingen niet worden nageleefd, wordt het vaartuig onderworpen aan de procedure van punt 4.2.

4.4. Op verzoek van de bevoegde autoriteit van de Unie mogen de vismachtigingen van een vaartuig in een beperkt aantal gevallen worden vervangen door nieuwe vismachtigingen voor een ander vaartuig van de Unie. De vervanging gebeurt op basis van een via de bevoegde autoriteit van de Unie ingediende aanvraag. De nieuwe vismachtigingen vermelden de hoeveelheid die mag worden gevangen, welke overeenstemt met de hoeveelheid van de soort waarvoor al visrechten zijn betaald, verminderd met de hoeveelheid die al door het eerste vaartuig is gevangen.

4.5. De vervangen vismachtiging verliest haar geldigheid op de dag waarop de bevoegde autoriteit van Groenland de nieuwe machtiging afgeeft.

5. Geldigheidsduur van de vismachtiging

5.1. Vismachtigingen zijn geldig vanaf de datum van afgifte tot het einde van het kalenderjaar waarin zij zijn afgegeven.

5.2. Voor de visserij op lodde worden vismachtigingen overeenkomstig artikel 2, leden 2 en 3, van het protocol afgegeven volgens het tijdschema dat de kuststaten in hun kaderregelingen zijn overeengekomen.

5.3. Ingeval de Uniewetgeving tot vaststelling, voor een bepaald jaar, van de vangstmogelijkheden voor vaartuigen van de Unie in wateren waar vangstbeperkingen vereist zijn, aan het begin van het visjaar niet is aangenomen, mag het vaartuigen van de Unie die op 31 december van het voorgaande visjaar mochten vissen, worden toegestaan daarmee door te gaan in het jaar waarvoor geen wetgeving is aangenomen, voor zover dit strookt met wetenschappelijk advies. Er wordt een voorlopig gebruik per maand van 1/12e van het in de vismachtiging voor het voorgaande jaar aangegeven quotum toegestaan, op voorwaarde dat de visrechten voor het quotum worden betaald. Het voorlopige quotum mag worden aangepast in het licht van het wetenschappelijk advies en de voorwaarden van de betrokken visserij.

5.4. De op 31 december van een bepaald jaar niet opgebruikte hoeveelheid van een vismachtiging voor noordse garnaal en Groenlandse heilbot/zwarte heilbot mag op verzoek van de bevoegde autoriteit van de Unie tot ten hoogste 25 % van de totale hoeveelheid van de vismachtiging voor het betrokken jaar worden overgedragen naar het jaar daarop. Die hoeveelheid omvat geen overdrachten van het voorgaande jaar. Niet-opgebruikte overgedragen hoeveelheden worden na 31 december teruggeboekt naar het voorgaande jaar als onbenutte vangsthoeveelheid.

6. Schorsing en wederafgifte van de vismachtiging

Groenland kan de in deze bijlage bepaalde vismachtigingen schorsen wanneer:

a) een bepaald vaartuig een ernstige inbreuk op de Groenlandse wet- en regelgeving heeft begaan, of

b) door de reder geen gevolg is gegeven aan een rechterlijk bevel met betrekking tot de inbreuk van een bepaald vaartuig; zodra gevolg is gegeven aan het rechterlijk bevel, wordt de vismachtiging voor het vaartuig opnieuw afgegeven voor de resterende geldigheidsduur ervan.

7. Visrechten, betaling en terugbetaling

7.1. De vaartuigen van de Unie betalen de volgende visrechten:

Soort	EUR per ton 2025/2026	EUR per ton 2027/2028	EUR per ton 2029/2030
Kabeljauw	208	225	252
Pelagische roodbaars	136	147	165
Demersale roodbaars	136	147	165
Groenlandse heilbot/zwarte heilbot	321	347	389
Noordse garnaal — west	250	270	302
Noordse garnaal — oost	188	203	228
Lodde	23	25	28

7.2. Voordat het protocol van toepassing wordt, deelt de bevoegde autoriteit van Groenland de Unie de gegevens mee van de bankrekeningen van de overheid die de reders tijdens de looptijd van het protocol voor alle betalingen moeten gebruiken. De bevoegde autoriteit van Groenland stelt de bevoegde autoriteit van de Unie ten minste twee maanden van tevoren in kennis van elke wijziging ter zake.

7.3. De betaling van de visrechten omvat alle nationale en lokale belastingen in verband met de toegang tot visserijactiviteiten, alsook de door banken aangerekende kosten voor geldtransfers. Indien een vaartuig de banktransferkosten niet betaald heeft, moet dit bedrag worden betaald bij de volgende vismachtigingsaanvraag voor die vaartuig en is dit een voorwaarde voor de afgifte van een nieuwe vismachtiging.

7.4. Wanneer de toegestane hoeveelheid niet wordt gevangen, worden die overeenkomstige visrechten niet aan de reder terugbetaald.

7.5. Indien echter artikel 8 of artikel 9 van het protocol van toepassing wordt en een vaartuig daardoor een deel van de voor dat kalenderjaar toegestane vangst niet kan vangen, of indien een aanvraag voor een vismachtiging niet wordt ingewilligd, betaalt de bevoegde autoriteit van Groenland binnen zestig kalenderdagen na het verzoek om terugbetaling de visrechten volledig aan de reder terug.

7.6. Voor bijvangsten worden geen visrechten betaald.

8. Referentieprijzen

8.1. De referentieprijzen voor de diverse soorten zijn als volgt vastgesteld:

Soort	Prijs levend gewicht per ton in EUR
Kabeljauw	3 000
Pelagische roodbaars	1 900
Demersale roodbaars	1 900
Groenlandse heilbot/zwarte heilbot	4 960
Noordse garnaal	4 726
Makreel	p.m.
Lodde	400
Grenadiersoorten	1 735
Bijvangsten	2 200

8.2. De jaarlijkse financiële tegenprestatie die de Unie aan Groenland betaalt als financiële vergoeding voor de toegang tot de Groenlandse EEZ, berust op quota tegen 17,5 % van de referentieprijs voor de in het protocol overeengekomen vangstmogelijkheden voor de soorten.

HOOFDSTUK III

TECHNISCHE INSTANDHOUDINGSMAATREGELEN

Voordat het protocol voorlopig wordt toegepast, verstrekt de bevoegde autoriteit van Groenland aan de bevoegde autoriteit van de Unie een Engelstalige versie van de toepasselijke Groenlandse wetgeving inzake technische instandhoudingsmaatregelen, monitoring, controle en bewaking.

HOOFDSTUK IV

MONITORING, CONTROLE EN BEWAKING

Afdeling 1

Registratie en rapportage

1. Wanneer vaartuigen van de Unie in de EEZ van Groenland actief zijn, vallen hun activiteiten, onverminderd de verantwoordelijkheden van de vaartuigen van de Unie ten aanzien van de Uniewetgeving, onder de in Groenland en het Koninkrijk Denemarken geldende wet- en regelgeving, tenzij anders is bepaald in de overeenkomst, het protocol, deze bijlage en aanhangsels daarbij.

2. Onverminderd de door het visserijcontrolecentrum (VCC) van hun vlaggenstaat opgelegde rapportagevoorschriften voldoen de vaartuigen van de Unie die in het kader van de overeenkomst mogen vissen, ten aanzien van de bevoegde autoriteit van Groenland overeenkomstig het toepasselijke Groenlandse recht aan hun registratie- en rapportageverplichtingen met betrekking tot visserijactiviteiten in het kader van deze overeenkomst. Zodra het elektronische meldsysteem (Electronic Reporting System — ERS) in werking treedt, komt dat systeem in de plaats van de bepalingen inzake elektronische aangifte van hoofdstuk IV, afdeling 1.

3. Op verzoek van de bevoegde autoriteit van Groenland worden de desbetreffende papieren logboeken, per doelsoort en vistuig, ter beschikking gesteld en gestuurd naar de vertegenwoordiger (zaakgelastigde) van het vaartuig als vermeld in het aanvraagformulier voor de vismachtiging overeenkomstig aanhangsel 1. Een voorbeeld van elk type logboek wordt eveneens verstrekt aan de bevoegde autoriteit van de Unie en de VCC's van de betrokken vlaggenstaten.

4. Tot de implementering door beide partijen van het ERS worden de bestaande maatregelen voor het verzamelen en verzenden van vangstgegevens gebruikt. De bestaande papieren logboeken en berichten worden ingevuld overeenkomstig het toepasselijke Groenlandse recht.

Elektronisch meldsysteem

1. De partijen verbinden zich ertoe de IT-systemen die nodig zijn voor de elektronische uitwisseling van alle informatie in verband met de uitvoering van de overeenkomst, te implementeren en te onderhouden.

2. Nadere regelingen voor de uitvoering van de verschillende elektronische uitwisselingen worden door beide partijen in het gemengd comité bepaald en goedgekeurd, met name betreffende het melden van vangsten via het ERS en de procedures bij storingen.

3. De partijen komen overeen dat het de bedoeling is om de UN/FLUX-norm (United Nations/Fisheries Language for Universal eXchange) en het FLUX TL-uitwisselingsnetwerk te gebruiken voor de uitwisseling van vaartuigposities en elektronische logboeken en in de toekomst mogelijk voor het beheer van vismachtigingen.

4. Het ERS wordt geïmplementeerd binnen een termijn die door het gemengd comité op basis van nog uit te werken technische bepalingen wordt bepaald. De partijen stellen het gemengd comité de periode voor die nodig is voor de overgang naar en de implementering van het ERS, rekening houdend met eventuele technische beperkingen.

5. Beide partijen stellen de proefperiode vast die nodig is voordat mag worden overgestapt op een doeltreffend gebruik van de FLUX-norm. Zodra die proeven met succes zijn afgerond, stellen de partijen zo spoedig mogelijk de datum voor de daadwerkelijke overstap op het ERS vast.

6. Zodra het ERS volledig operationeel is, mag een vaartuig dat niet met ERS is uitgerust, geen visserijactiviteiten in het kader van het protocol verrichten.

7. Groenland en de Unie stellen elkaar onmiddellijk in kennis van elke storing in een IT-systeem die de communicatie tussen de VCC's verhindert.

8. Tot de gezamenlijke implementering door beide partijen van het ERS wordt aan het einde van elke visreis, onmiddellijk na aankomst in de haven, per post of per e-mail een kopie van het visserijlogboek aan de bevoegde Groenlandse autoriteit toegezonden.

Aanlandingen en overladingen

De kapitein van het vaartuig zendt de krachtens de overeenkomst vereiste aanlandingsgegevens via het ERS toe aan de bevoegde autoriteit van Groenland. Die gegevens betreffen ook aanlandingen in havens buiten Groenland van vangsten die zijn gedaan met een Groenlandse vismachtiging. Tijdens de overgangsperiode en totdat het ERS wordt geïmplementeerd, streeft de kapitein ernaar de aanlandingsgegevens via de door de partijen overeengekomen passende middelen door te sturen.

Afdeling 2

Satellietvolgsysteem voor vissersvaartuigen (vessel monitoring system — VMS)

1. Elk vaartuig van de Unie met een vismachtiging op grond van het protocol is uitgerust met een aan boord geïnstalleerd volledig operationeel satellietvolgsysteem (vessel monitoring system — VMS) waarmee zijn positie voortdurend automatisch kan worden doorgegeven aan een op het land gelegen VCC van zijn vlaggenstaat.

2. Via het VMS van de vaartuigen die krachtens het protocol via satelliet worden gevolgd, wordt de positie van die vaartuigen automatisch meegedeeld aan het VCC van hun vlaggenstaat, dat deze informatie onverwijld doorzendt aan het VCC van Groenland. Indien beide partijen ermee instemmen, worden na een geslaagde afronding van de overeengekomen proefperioden de vaartuigposities via het centrale knooppunt van de Unie doorgegeven met de UN/FLUX-norm en het FLUX TL-uitwisselingsnetwerk.

3. De vlaggenstaat en de Groenlandse autoriteiten wijzen elk een VMS-correspondent aan die als contactpunt fungeert.

Het VCC van de vlaggenstaat en Groenland delen elkaar vóór de datum van toepassing van het protocol de persoonsgegevens (autoriteit, adres, telefoonnummer, e-mailadres) van hun respectieve VMS-correspondent mee. Elke wijziging van de contactgegevens van de VMS-correspondent wordt onverwijld meegedeeld.

4. De VMS-contactpunten wisselen alle relevante informatie uit over de uitrusting van de vaartuigen, de protocollen voor de transmissie van gegevens of andere functies die nodig zijn voor het volgen per satelliet.

5. De regeling voor de implementatie van het VMS en de procedures bij storingen zijn opgenomen in aanhangsel 3.

Afdeling 3

Inspectie op zee of in de haven

1. De inspecties in de EEZ of de havens van Groenland van vaartuigen van de Unie met een vismachtiging worden door Groenlandse vaartuigen en inspecteurs die duidelijk overeenkomstig de internationale conventie zijn geïdentificeerd, uitgevoerd overeenkomstig de FAO-maatregelen en eventuele relevante havenstaatmaatregelen van ROVB's.

2. De bevoegde autoriteit van een van de partijen kan een vertegenwoordiger van de andere partij uitnodigen om een inspectie te observeren.

3. De bevoegde autoriteit van een van de partijen die internationale inspecties in de gereglementeerde NEAFC- en NAFO-gebieden uitvoert, kan inspecteurs van de andere partij uitnodigen om aan boord te gaan van een inspectievaartuig dat internationale inspecties uitvoert.

Afdeling 4

Waarnemersregeling

1. Alle visserijverrichtingen in de EEZ van Groenland vallen onder de waarnemersregeling in het kader van het Groenlandse recht. Kapiteins van vaartuigen van de Unie met een vismachtiging om in de EEZ van Groenland te vissen, werken samen met de bevoegde autoriteiten van Groenland voor het aan boord nemen van waarnemers.

2. Het loon en de sociale bijdragen voor de waarnemer zijn voor rekening van de bevoegde autoriteiten van Groenland.

3. Gedurende hun volledige verblijf aan boord moeten waarnemers:

   a) ervoor zorgen dat zij de visserijverrichtingen niet onderbreken of hinderen;

   b) zorgvuldig omgaan met de goederen en installaties aan boord, en

   c) geheimhouding bewaren over alle aan het vaartuig toebehorende documenten.

4. De waarnemer gaat aan boord in een haven of op een specifieke plaats op zee die onderling is overeengekomen tussen de bevoegde autoriteit van Groenland en de kapitein. Als de waarnemer zich niet binnen drie uur na de vastgestelde datum en het vastgestelde tijdstip meldt, wordt de reder automatisch ontheven van de plicht om die waarnemer aan boord te nemen, en mag het vaartuig de haven verlaten en zijn visserijverrichtingen aanvatten.

5. Verslag van de waarnemer

   5.1. Alvorens het vaartuig te verlaten, legt de waarnemer de kapitein van het vaartuig een verslag van zijn waarnemingen voor. De kapitein van het vaartuig mag opmerkingen toevoegen aan het verslag van de waarnemer. Het verslag wordt ondertekend door de waarnemer en de kapitein. De kapitein ontvangt een elektronische kopie van het verslag van de waarnemer.

   5.2. Op verzoek van de bevoegde autoriteit van de Unie of de vlaggenlidstaat stuurt de bevoegde autoriteit van Groenland hun binnen acht werkdagen een kopie van het verslag van de waarnemer toe.

Afdeling 5

Inbreuken

1. Inbreuken

   Wanneer een vaartuig van de Unie niet heeft voldaan aan het protocol, met name de vangstaangifte, wordt dit beschouwd als een ernstige inbreuk zoals bedoeld in deze bijlage, hoofdstuk II, punt 6, a). De bevoegde autoriteit van Groenland is gemachtigd een bestaande vismachtiging te schorsen tot aan de verplichtingen inzake de vangstaangifte wordt voldaan. In geval van recidive kan de bevoegde autoriteit van Groenland weigeren de vismachtiging van het betrokken vaartuig te verlengen. De bevoegde autoriteit van de Unie en de vlaggenstaat worden daarvan onverwijld naar behoren in kennis gesteld.

2. Behandeling van inbreuken

   2.1. Elke inbreuk die in de EEZ van Groenland wordt gepleegd door een vaartuig van de Unie met een vismachtiging, wordt uit hoofde van de overeenkomst vermeld in een inspectieverslag.

   2.2. De ondertekening van het inspectieverslag door de kapitein laat het recht van verweer van de kapitein en reder tegen de betrokken inbreuk onverlet.

2.3. Voor iedere inbreuk die in de EEZ van Groenland wordt gepleegd door een vaartuig van de Unie dat beschikt over een vismachtiging uit hoofde van de overeenkomst, worden de kennisgeving van de vastgestelde inbreuk en de aan de kapitein of het visserijbedrijf opgelegde sancties rechtstreeks aan de reder toegezonden overeenkomstig de in de toepasselijke Groenlandse wet vastgestelde procedures.

2.4. De bevoegde autoriteit van Groenland stuurt zo snel mogelijk via e-mail een kopie van het inspectieverslag en van de inbreukkennisgeving naar de bevoegde autoriteit van de Unie en de bevoegde autoriteit van de vlaggenstaat.

2.5. Wanneer voor de afhandeling van de inbreuk een gerechtelijke procedure vereist is, wordt, voordat deze wordt ingeleid en voor zover de inbreuk geen strafbaar feit inhoudt, een poging gedaan om de veronderstelde inbreuk binnen vier dagen na de kennisgeving van de inbreuk met een minnelijke schikking af te handelen. Indien een minnelijke schikking niet mogelijk blijkt, wordt een gerechtelijke procedure opgestart.

3. Aanhouding van een vaartuig

3.1. Groenland stelt de bevoegde autoriteit van de Unie en de vlaggenstaat onmiddellijk in kennis van iedere aanhouding van een vaartuig van de Unie met een vismachtiging in uit hoofde van de overeenkomst. Die kennisgeving vermeldt de redenen voor de aanhouding en gaat vergezeld van bewijsstukken betreffende de inbreuk.

3.2. Alvorens tegen het aangehouden vaartuig van de Unie of de kapitein, de crew of de lading ervan maatregelen te nemen, met uitzondering van maatregelen die bedoeld zijn om de bewijsstukken veilig te stellen, wijst Groenland een onderzoeksambtenaar aan en belegt het op verzoek van de autoriteit van de Unie binnen één werkdag na de kennisgeving van de redenen voor de aanhouding, een informatievergadering. Een vertegenwoordiger van de vlaggenstaat en de reder van het vaartuig kunnen aan deze vergadering deelnemen.

4. Op de inbreuk toe te passen sancties

4.1. De op de inbreuk toe te passen sanctie wordt door Groenland overeenkomstig de toepasselijke nationale wetgeving vastgesteld.

4.2. In het geval van een minnelijke schikking wordt een eventuele boete bepaald onder verwijzing naar de toepasselijke wetgeving van Groenland.

5. Gerechtelijke procedure en bankgarantie

5.1. Wanneer geen minnelijke schikking mogelijk is en de inbreuk aan de bevoegde gerechtelijke instantie wordt voorgelegd, stelt de reder van het vaartuig van de Unie dat de inbreuk heeft gepleegd, een bankgarantie bij een door de bevoegde autoriteit van Groenland opgegeven bank waarvan het bedrag, dat door de bevoegde autoriteit van Groenland wordt vastgesteld, de kosten van de aanhouding van het vaartuig van de Unie, de geschatte boetesom en de eventuele compenserende vergoedingen dekt. De bankgarantie wordt niet vrijgegeven voordat de gerechtelijke procedure is voltooid. Wanneer de gerechtelijke procedure echter meer dan vier jaar aan de gang is, verstrekt de bevoegde autoriteit van Groenland de bevoegde autoriteit van de Unie en de betrokken vlaggenstaat geregeld een actueel overzicht van de stappen die worden gezet om de gerechtelijke procedure te voltooien.

5.2. De bankgarantie wordt vrijgegeven en onmiddellijk na de uitspraak van het vonnis aan de reder terugbetaald:

a) in haar geheel, wanneer geen sanctie wordt opgelegd;

b) ten bedrage van het saldo, indien de boetesom lager uitvalt dan de bankgarantie.

5.3. De gerechtelijke procedure gaat van start zodra dit overeenkomstig het nationale recht mogelijk is.

5.4. Groenland stelt de Unie binnen 14 dagen na de uitspraak in kennis van de uitkomst van de gerechtelijke procedure.

6. Vrijgave van het vaartuig en de crew

6.1. Het vaartuig van de Unie mag de haven verlaten en doorgaan met vissen zodra de bankgarantie is gesteld of de boete is betaald of is voldaan aan de verplichtingen op grond van de minnelijke schikking.

HOOFDSTUK V

TIJDELIJKE SAMENWERKINGSVERBANDEN

Afdeling 1

Methode en criteria voor de evaluatie van projecten voor tijdelijke samenwerkingsverbanden en gemengde vennootschappen

1. Wanneer vaartuigen van de Unie in de EEZ van Groenland actief zijn, vallen hun activiteiten, onverminderd de verantwoordelijkheden van de vaartuigen van de Unie ten aanzien van de Uniewetgeving, onder de in Groenland en het Koninkrijk Denemarken geldende wet- en regelgeving, tenzij anders is bepaald in de overeenkomst, het protocol en de bijlage daarbij.

2. Groenland brengt de bevoegde autoriteit van de Unie onverwijld op de hoogte wanneer zich bij Groenlandse bedrijven kansen voordoen voor tijdelijke samenwerkingsverbanden of gemengde vennootschappen. De bevoegde autoriteit van de Unie brengt alle lidstaten van de Unie dienovereenkomstig op de hoogte. In het geval van een gemeenschappelijke onderneming worden projecten ingediend en beoordeeld overeenkomstig dit hoofdstuk.

3. Op grond van artikel 12, lid 2, punt e), van de overeenkomst verstrekt de Unie zo spoedig mogelijk en in elk geval uiterlijk tien werkdagen vóór een bijeenkomst van het gemengd comité aan Groenland een technisch dossier voor projecten in het kader van tijdelijke samenwerkingsverbanden en gemengde vennootschappen waar ondernemingen van de Unie bij betrokken zijn. De projecten worden via de autoriteiten van de betrokken lidstaten van de Unie bij de bevoegde autoriteit van de Unie ingediend.

4. Het gemengd comité moedigt bij voorrang aan dat vaartuigen van de Unie de indicatieve quota voor de in artikel 2, lid 1, van het protocol vermelde soorten volledig benutten. Voor soorten waarvoor het gemengd comité zonder rechtvaardiging op basis van wetenschappelijk advies lagere jaarlijkse vangstmogelijkheden is overeengekomen dan diegene die in artikel 2, lid 1, van het protocol zijn vermeld, worden voor dezelfde soort en hetzelfde kalenderjaar geen projecten voor tijdelijke samenwerkingsverbanden of gemengde vennootschappen in aanmerking genomen.

5. Het gemengd comité evalueert de projecten op basis van onderstaande criteria:

   a) doelsoorten en vangstgebieden;

   b) toestand van de bestanden op basis van het beste beschikbare wetenschappelijke advies en de voorzorgsbenadering;

   c) gegevens van de vaartuigen en de voor de voorgestelde visserijverrichtingen geschikte technologie;

   d) wat tijdelijke samenwerkingsverbanden betreft, de totale duur van het samenwerkingsverband en van de visserijverrichtingen, en

   e) eerdere ervaring van de reder en de partner van de reder in de visserijsector.

6. Het gemengd comité brengt na de evaluatie op basis van de criteria in punt 5 een advies uit over de projecten.

7. Voor in artikel 2, lid 1, van het protocol vermelde soorten doen vangsten van vaartuigen van de Unie in het kader van tijdelijke samenwerkingsverbanden of gemengde vennootschappen geen afbreuk aan bestaande verdelingsregelingen tussen lidstaten van de Unie.

Afdeling 2

Voorwaarden voor de toegang in het kader van tijdelijke samenwerkingsverbanden

1. Vismachtigingen

   1.1. In het geval van een tijdelijk samenwerkingsverband vragen de betrokken vaartuigen van de Unie, zodra een project een gunstig advies van het gemengde comité heeft gekregen, een vismachtiging aan overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk II. In die aanvraag wordt duidelijk aangegeven dat het een tijdelijk samenwerkingsverband betreft.

   1.2. De vismachtiging wordt afgegeven voor de duur van het tijdelijke samenwerkingsverband, maar altijd voor een periode die niet langer duurt dan het kalenderjaar.

   1.3. In de vismachtiging wordt duidelijk vermeld dat de vangsten plaatsvinden binnen de vangstmogelijkheden die de Groenlandse autoriteiten binnen de overeenkomstige Groenlandse TAC hebben toegewezen, maar buiten de vangstmogelijkheden in het kader van artikel 2, lid 1, van het protocol.

2. Vervanging van vaartuigen

   Een vaartuig van de Unie dat onder een tijdelijk samenwerkingsverband is gebracht, mag alleen op met redenen omklede gronden en met instemming van de partijen worden vervangen door een ander vaartuig van de Unie met een vergelijkbare capaciteit en vergelijkbare technische kenmerken.

Afdeling 3

Regeling voor de overdracht van quota van Noordse garnaal tussen houders van vismachtigingen

1. Overdrachtsregeling

1.1. Reders uit Groenland en de Unie kunnen regelingen op bedrijfsniveau treffen voor de ruil van vangstmogelijkheden voor noordse garnaal in de ICES-deelgebieden II, V, XII en XIV tegen vangstmogelijkheden voor noordse garnaal in NAFO-deelgebied 1.

1.2. De Groenlandse autoriteiten verbinden zich ertoe dergelijke regelingen, op verzoek van de bevoegde autoriteiten van de Unie namens de betrokken lidstaten van de Unie, te vergemakkelijken.

1.3. Onder voorbehoud van wetenschappelijk advies mag maximaal 2 000 ton per jaar worden overgedragen.

1.4. Vaartuigen van de Unie bedrijven visserij op dezelfde voorwaarden als die welke gelden in het kader van een aan Groenlandse reders afgegeven vismachtiging, onder voorbehoud van hoofdstuk II.

HOOFDSTUK VI

EXPERIMENTELE VISSERIJ

1. Wanneer de bevoegde autoriteit van de Unie aan Groenland te kennen heeft gegeven dat er interesse bestaat om aan experimentele visserij te doen met betrekking tot niet in artikel 2, lid 1, van het protocol vermelde soorten en bestanden, gebeurt in uitvoering van artikel 11 en artikel 12, lid 2, punt f), van de overeenkomst het volgende:

1.1. De bevoegde autoriteit van de Unie legt Groenland uiterlijk 15 dagen vóór de bijeenkomst van het gemengd comité technische dossiers voor met de volgende gegevens:

a) de doelsoorten;

b) een voorstel voor de technische parameters van de experimentele visserij (toe te passen technologie, duur, vangstgebieden enz.);

c) de voordelen die de EU-deelname aan de experimentele visserij naar verwachting zal opleveren voor wetenschappelijk onderzoek en de ontwikkeling van de visserijsector, en

d) een beoordeling van de potentiële effecten van de geplande visserijactiviteiten van de vaartuigen, waaruit blijkt dat die activiteiten waarschijnlijk geen significante negatieve effecten zullen hebben op kwetsbare mariene ecosystemen.

1.2. Groenland brengt het gemengd comité op de hoogte van:

a) de bepalingen en voorwaarden inzake de desbetreffende experimentele visserij door binnenlandse vaartuigen en vaartuigen van derde landen,

b) de resultaten van eerdere experimentele visserij op dezelfde soorten, en

c) bestaande wetenschappelijke en andere informatie.

2. Het gemengd comité beoordeelt de technische dossiers, waarbij het voldoende rekening houdt met het beste beschikbare wetenschappelijke advies en de voorzorgsbenadering.

3. Nadat het gemengd comité een positief advies heeft uitgebracht over de deelname van de Unie, de reikwijdte en de technische parameters van de experimentele visserij, dienen vaartuigen van de Unie een aanvraag voor een vismachtiging in overeenkomstig hoofdstuk II. De geldigheidsduur van de vismachtiging mag het einde van het kalenderjaar niet overschrijden.

4. Alle bepalingen van hoofdstuk IV zijn van toepassing op vaartuigen van de Unie die aan experimentele visserij doen.

5. Onverminderd punt 4 moeten de betrokken vaartuigen van de Unie tijdens de experimentele visserij op zee:

a) de bevoegde autoriteit van Groenland op de hoogte stellen van de aanvang van de experimentele visserij en een verklaring indienen van de vangsten die vóór de aanvang van de experimentele visserij aan boord waren;

b) wekelijks bij het Groenlands Instituut voor natuurlijke hulpbronnen, de bevoegde autoriteit van Groenland en de Europese Commissie verslag uitbrengen over de vangsten per dag en per trek, met een beschrijving van de technische parameters van de visserij (positie, diepte, datum en tijdstip, vangsten en andere opmerkingen of commentaar);

c) één Groenlandse waarnemer of door de bevoegde autoriteit van Groenland aangewezen waarnemer aan boord nemen; de waarnemer krijgt dezelfde behandeling als de officieren aan boord van het vaartuig en de reder dekt de kosten van het levensonderhoud van de waarnemer tijdens diens verblijf aan boord; het tijdstip en de duur van het verblijf aan boord en de haven van inscheping en ontscheping van de waarnemer worden door de Groenlandse autoriteiten vastgesteld, en

d) de bevoegde autoriteit van Groenland op de hoogte stellen van het beëindigen van de experimentele visserij en de vaartuigen laten inspecteren alvorens de EEZ van Groenland te verlaten, indien de bevoegde autoriteit van Groenland daarom verzoekt.

6. De in het kader van en tijdens de experimentele visserij verrichte vangsten blijven eigendom van de reder.

7. De bevoegde autoriteit van Groenland wijst een contactpersoon aan voor de afhandeling van onvoorziene problemen die de ontwikkeling van de experimentele visserij zouden kunnen belemmeren.

8. Groenland mag op basis van aanbevelingen van de desbetreffende wetenschappelijke adviesorganen verzoeken om de uitvoering van instandhoudings- en beheersmaatregelen met betrekking tot de experimentele visserij, waaronder temporele sluitingen en sluitingen van gebieden.

9. De betrokken vaartuigen van de Unie dienen uiterlijk dertig dagen na afloop van de experimentele visserij bij beide partijen een evaluatieverslag in met ten minste de volgende informatie:

   a) of de visserij volgens de voorgestelde technische parameters is verlopen;

   b) of de in de technische dossiers vermelde verwachte voordelen voor wetenschappelijk onderzoek en de ontwikkeling van de visserijsector zijn behaald, en, indien dit niet het geval is, wat de oorzaak daarvan is;

   c) of het vaartuig onvoorziene problemen, waaronder bijvangsten, heeft ondervonden;

   d) of het vaartuig voldeed aan punt 5, en indien dit niet het geval is, moet dat naar behoren worden gemotiveerd.

10. Wanneer de experimentele visserij volgens de partijen tot positieve resultaten heeft geleid en indien het gemengd comité overeenkomstig artikel 2, leden 2 en 4, en artikel 7 van het protocol nieuwe vangstmogelijkheden heeft vastgesteld, kunnen de Groenlandse autoriteiten vangstmogelijkheden aanbieden die in verhouding staan tot de relatieve benutting van de quota door vaartuigen van de Unie die in de voorgaande vijf jaar aan de experimentele visserij hebben deelgenomen. De aan de Unie toegewezen hoeveelheid mag niet meer dan 50 % bedragen, tenzij Groenland besluit meer aan te bieden. Die bepaling is van toepassing totdat het protocol afloopt.

AANHANGSELS VAN DEZE BIJLAGE

Aanhangsel 1 — Formulier voor de aanvraag van een vismachtiging

Aanhangsel 2 — Contactgegevens van de bevoegde autoriteiten van Groenland

Aanhangsel 3 — Procedures voor de implementering van het satellietvolgsysteem (vessel monitoring system — VMS)

Aanhangsel 4 — Formaat van de VMS-gegevens

Aanhangsel 5 — Regeling voor flexibiliteit inzake de visserij op pelagische roodbaars tussen de Groenlandse en de NEAFC-wateren

Aanhangsel 6 — Verwerking van persoonsgegevens

Aanhangsel 1

AANVRAAGFORMULIER VOOR EEN VISMACHTIGING

Formulier voor de aanvraag van een machtiging om te vissen in de EEZ van Groenland en op Groenlandse quota buiten de Groenlandse EEZ

		V/F/C (verplicht/ facultatief/ conditioneel)	
Visvergunningsgegevens			
1	Soort vergunning (vissoort en gebied)	V	
2	Gevraagde hoeveelheid	V	
3	Geldigheidsperiode van de vismachtiging	V	
4	Adres waarnaar de vismachtigingsaanvraag moet worden verzonden		Europese Commissie, directoraat-generaal Maritieme Zaken en Visserij, Wetstraat 200, 1049 Brussel, fax: + 32 22962338, e-mail: Mare-licences@ec.europa.eu
Vaartuiggegevens			
5	Vlaggenstaat	V	
6	Naam van het vaartuig	V	
7	Op het vaartuig aangebrachte identificatieletters en -nummers	V	
8	Internationale radioroepnaam (IRCS)	V	
9	IMO-nummer	C	Indien aan het vaartuig een IMO-nummer is toegekend
10	Intern referentienummer vlaggenstaat	F	
11	Bouwjaar	V	
12	Haven van registratie	V	
13	Type vaartuig (FAO-code)	V	
14	Primair vistuig (FAO-code)	V	
15	Vorige naam (namen) (vlaggenstaat, naam, IRCS en wijzigingsdatum)	C	Indien informatie over vorige namen beschikbaar is
16	Inmarsat-nr./Iridium-nr. (telefoon, e-mail)	C	Telefoon, e-mail facultatief
17	Reders, adres van natuurlijke of rechtspersoon, telefoon, fax, e-mail	C	Fax facultatief
18	Vertegenwoordiger van het vaartuig (zaakgelastigde), naam en adres	V	

		V/F/C (verplicht/ facultatief/ conditioneel)	
19	Motorvermogen (kW)	V	
20	Lengte (l.o.a.)	V	
21	Tonnage (bt)	V	
22	Invriescapaciteit (ton per dag)	V	
23	Capaciteit van tanks met bevroren zeewater (RSW) of gekoeld zeewater (CSW) in kubieke meter	V	
24	Digitale kleurenfoto van het vaartuig met een gepaste resolutie (max. 0,5 MB) waarop het zijaanzicht in detail staat afgebeeld, met de naam en het identificatienummer van het vaartuig duidelijk zichtbaar op de romp	V	

Aanhangsel 2

CONTACTGEGEVENS VAN DE BEVOEGDE AUTORITEITEN VAN GROENLAND

Versturen van rapporten en berichten

De overeenkomstig de bijlage, hoofdstuk IV, afdeling 1, voor te leggen rapporten en berichten zijn opgesteld in het Groenlands, Deens of Engels.

De berichten worden via radio of per e-mail verstuurd naar de Groenlandse autoriteit voor de controle van visserijvergunningen (GFKL) en naar het Joint Arctic Command (AKO):

GFKL, tel. + 299 345000
E-mail: GFLK@NANOQ.GL
AKO, tel. + 299 364000
E-mail: FKO-KTP-A-FIO@FIIN.DK

De visserijlogboeken worden verstuurd naar:

Greenland Fishing License Control Authority (GFLK)
P.O. Box 501, 3900 Nuuk, Groenland
Aanvragen voor vismachtigingen en andere vergunningen worden verstuurd aan:
Ministry of Fisheries and Hunting
E-mail: APN@NANOQ.GL

Aanhangsel 3

PROCEDURES VOOR DE IMPLEMENTERING VAN HET SATELLIETVOLGSYSTEEM (VESSEL MONITORING SYSTEM — VMS)

1. Vaartuigpositieberichten — VMS

1.1. Vaartuigen van de Unie met een vismachtiging in het kader van de overeenkomst die actief zijn in de visserijzone van Groenland of die in NEAFC-wateren op Groenlandse quota vissen (zoals uiteengezet in aanhangsel 5), moeten zijn uitgerust met aan boord geïnstalleerde volledig operationele satellietvolgapparatuur (vessel monitoring system — VMS) waarmee hun positie tijdens hun aanwezigheid in de visserijzone voortdurend automatisch kan worden doorgegeven aan een op het land gelegen visserijcontrolecentrum (VCC) van hun vlaggenstaat met intervallen van maximaal één uur.

1.2. Wanneer een op grond van de overeenkomst vissend vaartuig dat krachtens het protocol via satelliet wordt gevolgd, de visserijzone binnenvaart, meldt het VCC van de vlaggenstaat de daaropvolgende positieberichten onmiddellijk aan het VCC van Groenland. Indien beide partijen daarmee instemmen, worden alle positieberichten via het centrale knooppunt van de Unie doorgegeven. Nadat beide partijen op UN/FLUX zijn overgestapt, worden de VMS-posities via de vlaggenstaat doorgegeven door middel van het FLUX TL-netwerk van de Europese Commissie. Die meldingen gebeuren als volgt:

a) langs elektronische weg volgens een beveiligd uitwisselingsprotocol;

b) bij het binnenvaren en verlaten van de visserijzone;

c) in het in aanhangsel 4 aangegeven formaat.

1.3. Elk positiebericht bevat het volgende:

a) de identificatiegegevens van het vaartuig;

b) de recentste geografische positie van het vaartuig, met een foutenmarge van minder dan 500 meter en een betrouwbaarheidsinterval van 99 %;

c) de datum en het tijdstip (in UTC) van de registratie van de positie;

d) de snelheid en vaarrichting van het vaartuig op het moment waarop de positie wordt geregistreerd.

1.4. Het VCC van de vlaggenstaat zorgt ervoor dat de positieberichten automatisch worden verwerkt en elektronisch worden doorgestuurd. De positieberichten worden op een beveiligde manier geregistreerd en worden bewaard in een databank voor het lopende jaar en het voorgaande jaar. In geval van technische beperkingen kan die periode echter in overleg worden verkort.

1.5. De hardware en software van het VMS mogen niet manipuleerbaar zijn, met andere woorden het mag niet mogelijk zijn om foute posities in te vullen of te verzenden en gegevens manueel te wijzigen. Het systeem is volledig automatisch en permanent operationeel en mag niet worden beïnvloed door omgevingsfactoren. Het is verboden de satellietvolgapparatuur te vernielen, te beschadigen, buiten werking te stellen of op enige andere wijze te beïnvloeden.

1.6. Met het oog op monitoring en controle komen de partijen overeen elkaar, indien nodig en op verzoek, informatie over de gebruikte apparatuur mee te delen.

2. Technische storing of defect van de satellietapparatuur van een vaartuig

2.1. Indien de aan boord van een vissersvaartuig aanwezige satellietapparatuur voor permanente positiebepaling onklaar is door een technische storing of een defect, worden de Groenlandse autoriteiten en de autoriteiten van de Unie daarvan onverwijld in kennis gesteld door de vlaggenstaat.

2.2. De defecte apparatuur moet uiterlijk dertig werkdagen nadat de vlaggenstaat het VCC van Groenland in kennis heeft gesteld van de storing, worden vervangen of gerepareerd in de eerste aanloophaven waar de dienst beschikbaar is. Indien die termijn wordt overschreden, begeeft het betrokken vaartuig zich naar een door de Groenlandse autoriteiten aangewezen haven voor reglementaire afhandeling en voor reparatie of verlaat het de visserijzone, onder voorbehoud dat de vlaggenstaat het inspectierapport van de defecte apparatuur en de oorzaken van het mankement meedeelt aan het VCC van Groenland.

2.3. Zolang de apparatuur niet is gerepareerd of vervangen, zendt de kapitein van het vaartuig het VCC van de vlaggenstaat om de vier uur handmatig per e-mail, radio of fax een algemeen positiebericht toe dat de positieberichten omvat die de kapitein van het vaartuig overeenkomstig punt 1.2 heeft geregistreerd.

2.4. Handmatige berichten zoals bedoeld in punt 2.3 van dit aanhangsel worden onmiddellijk door het VCC van de vlaggenstaat geregistreerd d in de in punt 1.4 van dit aanhangsel bedoelde databank en onverwijld doorgezonden aan het VCC van Groenland, volgens hetzelfde protocol en in hetzelfde formaat als bepaald in aanhangsel 4.

2.5. Indien de apparatuur niet binnen de in punt 2.2 bedoelde termijn wordt hersteld of vervangen, mag het vaartuig niet meer in de visserijzone van Groenland vissen.

3. Beveiligde transmissie van de positieberichten tussen VCC's

3.1. Het VCC van de vlaggenstaat stuurt de positieberichten van de betrokken vaartuigen automatisch door naar het VCC van Groenland.

3.2. De VCC's van beide partijen wisselen hun contactgegevens, zoals e-mailadressen en fax-, telex- en telefoonnummers, uit en stellen elkaar onverwijld in kennis van wijzigingen in die gegevens.

3.3. Behoudens toekomstige verbeteringen vindt de verzending van positieberichten tussen de betrokken VCC's en de vlaggenstaten elektronisch plaats op basis van het https-protocol. De Groenlandse autoriteiten en het desbetreffende VCC van de vlaggenstaat wisselen daartoe certificaten uit.

3.4. De VMS-gegevens worden gebruikt overeenkomstig artikel 11 van het protocol.

4. Storing in het communicatiesysteem

4.1. De bevoegde autoriteit van Groenland en de VCC's van de vlaggenstaten van de Unie zorgen ervoor dat hun elektronische uitrusting onderling compatibel is en stellen elkaar onverwijld in kennis van elk probleem bij de transmissie en de ontvangst van positieberichten met het oog op een zo spoedig mogelijke technische oplossing.

4.2. Communicatiestoringen tussen VCC's mogen de activiteiten van de vaartuigen niet hinderen.

4.3. Alle tijdens de storing niet verzonden berichten worden alsnog doorgezonden zodra de communicatie tussen de betrokken VCC's is hersteld.

5. Onderhoud van een VCC

5.1. Een VCC dat (in het kader van een onderhoudsprogramma) onderhoudsactiviteiten plant die gevolgen kunnen hebben voor de uitwisseling van VMS-gegevens, moet het andere VCC hiervan ten minste 72 uur van tevoren in kennis stellen, zo mogelijk met opgave van de datum en de duur van het onderhoud. Informatie over niet-gepland onderhoud wordt zo spoedig mogelijk aan het andere VCC gemeld.

5.2. Tijdens het onderhoud kan de terbeschikkingstelling van VMS-gegevens worden opgeschort totdat het systeem weer operationeel is. De betrokken VMS-gegevens worden in dat geval onmiddellijk na afloop van het onderhoud verzonden.

5.3. Neemt het onderhoud meer dan 24 uur in beslag, dan worden de VMS-gegevens aan het andere VCC toegezonden aan de hand van een onderling afgesproken alternatief elektronisch communicatiemiddel.

5.4. Groenland waarschuwt zijn voor monitoring, controle en bewaking bevoegde autoriteiten om te voorkomen dat de Unievaartuigen door het Groenlandse VCC in gebreke worden gesteld voor het niet verzenden van VMS-gegevens vanwege onderhoudswerkzaamheden bij een van de VCC's.

6. Herziening van de frequentie van de positieberichten

6.1. Op basis van bewijsstukken ter staving van een overtreding kan Groenland het VCC van de vlaggenstaat, met kopie aan de Unie, verzoeken het interval voor het versturen van de positieberichten van een vaartuig voor een bepaalde onderzoeksperiode te beperken tot dertig minuten. Groenland legt deze bewijsstukken over aan het VCC van de vlaggenstaat en aan de Unie. Het VCC van de vlaggenstaat stuurt de positieberichten onverwijld volgens de nieuwe frequentie door naar Groenland.

6.2. Aan het eind van de onderzoeksperiode stelt Groenland het VCC van de vlaggenstaat en de Unie in kennis van de eventuele follow-up.

Aanhangsel 4

AFDELING 1 — NAF-FORMAAT VOOR VMS (*)

Formaat van de VMS-gegevens

Formaat voor de mededeling van VMS-berichten aan het VCC van de andere partij

1) bericht van BINNENVAREN (“ENTRY”)

Gegevenselement:	Veldcode:	Verplicht/Facultatief:	Opmerkingen:
Begin record	SR	V	Systeemgegeven; geeft het begin van de record aan
Adres	AD	V	Berichtgegeven; ISO-drielettercode van het land van bestemming
Van	FR	V	Berichtgegeven; ISO-drielettercode van het land van verzending
Recordnummer	RN	F	Berichtgegeven; volgnummer van het bericht voor het betrokken jaar
Datum record	RD	F	Berichtgegeven; datum van verzending
Tijdstip record	RT	F	Berichtgegeven; tijdstip van verzending
Type bericht	TM	V	Berichtgegeven; berichttype, “ENT”
Radioroepnaam	RC	V	Vaartuiggegeven; internationale radioroepnaam van het vaartuig
Intern referentienummer	IR	V	Vaartuiggegeven; uniek nummer van het vaartuig (ISO-drielettercode van de vlaggenstaat, gevolgd door het nummer)
Extern registratienummer	XR	F	Vaartuiggegeven; boegnummer van het vaartuig
Breedtegraad	LT	V	Positiegegeven; positie ± 99.999 (WGS-84)
Lengtegraad	LG	V	Positiegegeven; positie ± 999.999 (WGS-84)
Snelheid	SP	V	Positiegegeven; vaarsnelheid van het vaartuig in tiental knopen
Koers	CO	V	Positiegegeven; vaarrichting van het vaartuig, op een schaal van 360°
Datum	DA	V	Positiegegeven; datum van registratie van de positie in UTC (JJJJMMDD)
Tijdstip	TI	V	Positiegegeven; tijdstip van registratie van de positie in UTC (UUMM)
Einde record	ER	V	Systeemgegeven; geeft het einde van de record aan

2) bericht/-verslag van POSITIE (“POSITION”)

Gegevenselement:	Veldcode:	Verplicht/Facultatief:	Opmerkingen:
Begin record	SR	V	Systeemgegevens; geeft het begin van de record aan
Adres	AD	V	Berichtgegeven; ISO-drielettercode van het land van bestemming
Van	FR	V	Berichtgegeven; ISO-drielettercode van het land van verzending
Recordnummer	RN	F	Berichtgegeven; volgnummer van het bericht voor het betrokken jaar
Datum record	RD	F	Berichtgegeven; datum van verzending
Tijdstip record	RT	F	Berichtgegeven; tijdstip van verzending
Type bericht	TM	V	Berichtgegeven; type bericht, “POS” ([1])
Radioroepnaam	RC	V	Vaartuiggegeven; internationale radioroepnaam van het vaartuig
Intern referentienummer	IR	V	Vaartuiggegeven; uniek nummer van het vaartuig (ISO-drielettercode van de vlaggenstaat, gevolgd door het nummer)
Extern registratienummer	XR	F	Vaartuiggegeven; boegnummer van het vaartuig
Breedtegraad	LT	V	Positiegegeven; positie ± 99.999 (WGS-84)
Lengtegraad	LG	V	Positiegegeven; positie ± 999.999 (WGS-84)
Activiteit	AC	F ([2])	Positiegegeven; “ANC”, geeft aan dat met kortere intervallen moet worden gerapporteerd
Snelheid	SP	V	Positiegegeven; vaarsnelheid van het vaartuig in tiental knopen
Koers	CO	V	Positiegegeven; vaarrichting van het vaartuig, op een schaal van 360°
Datum	DA	V	Positiegegeven; datum van registratie van de positie in UTC (JJJJMMDD)
Tijdstip	TI	V	Positiegegeven; tijdstip van registratie van de positie in UTC (UUMM)
Einde record	ER	V	Systeemgegeven; geeft het einde van de record aan

3) bericht van BUITENVAREN (“EXIT”)

Gegevenselement:	Veldcode:	Verplicht/Facultatief:	Opmerkingen:
Begin record	SR	V	Systeemgegeven; geeft het begin van de record aan
Adres	AD	V	Berichtgegeven; ISO-drielettercode van het land van bestemming
Van	FR	V	Berichtgegeven; ISO-drielettercode van het land van verzending
Recordnummer	RN	F	Berichtgegeven; volgnummer van het bericht voor het betrokken jaar
Datum record	RD	F	Berichtgegeven; datum van verzending
Tijdstip record	RT	F	Berichtgegeven; tijdstip van verzending
Type bericht	TM	V	Berichtgegeven; berichttype, “EXI”
Radioroepnaam	RC	V	Vaartuiggegeven; internationale radioroepnaam van het vaartuig
Intern referentienummer	IR	V	Vaartuiggegeven; uniek nummer van het vaartuig (ISO-drielettercode van de vlaggenstaat, gevolgd door het nummer)
Extern registratienummer	XR	F	Vaartuiggegeven; boegnummer van het vaartuig
Datum	DA	V	Positiegegeven; datum van registratie van de positie in UTC (JJJJMMDD)
Tijdstip	TI	V	Positiegegeven; tijdstip van registratie van de positie in UTC (UUMM)
Einde record	ER	V	Systeemgegeven; geeft het einde van de record aan

4) Formaatgegevens

De structuur van de gegevenstransmissie is als volgt:

— een dubbele schuine streep (//) en de letters “SR” geven het begin van een bericht aan;

— een dubbele schuine streep (//) en een veldcode geven het begin van een gegevenselement aan;

— enkele schuine streep (/) als scheiding tussen de veldcode en het gegeven;

— gegevensparen worden gescheiden door een spatie;

— de letters “ER” en een dubbele schuine streep (//) geven het einde van een record aan.

Voor alle veldcodes in deze bijlage wordt het Noord-Atlantische formaat gebruikt zoals beschreven in de controle- en rechtshandhavingsregeling van de NEAFC.

(1) Berichttype “MAN” voor verslagen van vaartuigen met defect satellietvolgsysteem.
(2) Uitsluitend van toepassing indien het vaartuig POS-berichten met kortere intervallen doorstuurt.
(*) Zoals vermeld in hoofdstuk IV, afdeling 1, van de bijlage, is het de bedoeling om de UN/FLUX-norm (UN/FLUX staat voor United Nations/Fisheries Language for Universal eXchange) en het FLUX TL-uitwisselingsnetwerk te gebruiken voor de uitwisseling van vaartuigposities zodra de overeengekomen proefperioden met succes zijn afgerond en beide partijen er klaar voor zijn. Bijgevolg worden, als het UN/FLUX-formaat eenmaal in gebruik is, de specificaties van het NAF-formaat hierboven voor de uitwisseling van VMS-posities vervangen door het in afdeling 2 van dit aanhangsel bepaalde VMS UN/FLYX-formaat.

AFDELING 2 — UN/FLUX-FORMAAT VOOR VMS

UN/FLUX-formaat: in positieberichten door te geven verplichte gegevens

Gegevens	Verplicht (V)/Facultatief (F)	Opmerkingen
Geadresseerde	V	Berichtinformatie — ISO-drielettercode (ISO-3166) van het land van de geadresseerde Opmerking: maakt deel uit van het FLUX TL-pakket
Van	V	Berichtinformatie — ISO-drielettercode (ISO-3166) van het land van de verzender
Unieke identificatiecode van het bericht	V	Een UUID overeenkomstig de door de IETF bepaalde RFC 4122
Datum en tijdstip van de doorgifte	V	Datum en tijdstip van opstelling van het bericht in UTC volgens ISO-norm 8601, formaat JJJJ-MM-DDTuu:mm:ss [,000000]Z [1]
Vlaggenstaat	V	Berichtinformatie — ISO-drieletterlandcode (ISO-3166) van de vlaggenstaat
Type bericht	V	Berichtinformatie — type bericht De te gebruiken codes zijn: ENTRY (binnenvaren): eerste geregistreerde positie na het binnenvaren van de visserijzone EXIT (buitenvaren): eerste geregistreerde bericht na het verlaten van de visserijzone POS: doorgegeven posities in de visserijzone MANUAL: handmatig doorgegeven positie
Radioroepnaam	V	Vaartuiginformatie — internationale radioroepnaam van het vaartuig (IRCS)
Intern referentienummer van de overeenkomstsluitende partij	F	Vaartuiginformatie — uniek vaartuigidentificatienummer van de overeenkomstsluitende partij
Unieke vaartuigidentificatiecode (UVI)	F	Gegeven over het vaartuig — IMO-nummer
Extern registratienummer	F	Vaartuiginformatie — nummer aangebracht op de romp van het vaartuig (ISO 8859.1)
Breedtegraad	V	Positie-informatie — positie van het vaartuig in graden en decimale graden DD.ddd (WGS-84) Positieve coördinaten voor posities boven de evenaar; negatieve coördinaten voor posities onder de evenaar.

[1] JJJJ = jaar, MM = maand, beginnend met een 0 wanneer het nummer van de maand lager dan 10 is; DD = dag, beginnend met een 0 wanneer het nummer van de dag lager dan 10 is; T = de letter T staat voor tijdstip; uu = uur van de dag in twee cijfers volgens 24-uurs notatie; mm = minuten in twee cijfers; ss = seconden in twee cijfers, [.000000] = fracties van seconden, facultatief, zonder haakjes; Z = tijdzone (UTC is verplicht).

Gegevens	Verplicht (V)/Facultatief (F)	Opmerkingen
Lengtegraad	V	Positie-informatie — positie van het vaartuig in graden en decimale graden DD.ddd (WGS-84) Positieve coördinaten voor posities ten oosten van de meridiaan van Greenwich; negatieve coördinaten voor posities ten westen van de meridiaan van Greenwich.
Koers	V	Vaarrichting van het vaartuig, op een schaal van 360°
Snelheid	V	Snelheid van het vaartuig in knopen
Datum en tijdstip	V	Positie-informatie — Datum en tijdstip van de positie van het vaartuig in UTC volgens ISO-norm 8601, formaat JJJJ-MM-DDTuu:mm:ss [,000000]Z ([2])

De doorgifte van gegevens in UN/FLUX-formaat moet worden gestructureerd op de wijze zoals vermeld in het aparte technisch uitvoeringsdocument, dat door de partijen moet worden opgesteld en akkoord moet worden bevonden voordat wordt overgestapt op UN/FLUX.

([2]) JJJJ = jaar, MM = maand, beginnend met een 0 wanneer het nummer van de maand lager dan 10 is; DD = dag, beginnend met een 0 wanneer het nummer van de dag lager dan 10 is; T = de letter T staat voor tijdstip; uu = uur van de dag in twee cijfers volgens 24-uurs notatie; mm = minuten in twee cijfers; ss = seconden in twee cijfers; [.000000] = fracties van seconden, facultatief, zonder haakjes; Z = tijdzone (UTC is verplicht).

Aanhangsel 5

REGELING VOOR FLEXIBILITEIT INZAKE DE VISSERIJ OP PELAGISCHE ROODBAARS TUSSEN DE GROENLANDSE EN DE NEAFC-WATEREN

1. Om te mogen vissen in het kader van de regeling voor flexibiliteit inzake de visserij op pelagische roodbaars tussen de Groenlandse en de NEAFC-wateren moet een vaartuig van de Unie in het bezit zijn van een overeenkomstig hoofdstuk II van de bijlage bij het protocol door Groenland afgegeven vismachtiging. De aanvraag en de vismachtiging moeten duidelijk verwijzen naar activiteiten buiten de EEZ van Groenland.

2. Alle NEAFC-maatregelen inzake die visserij in het gereglementeerde NEAFC-gebied worden in acht genomen.

3. Een vaartuig van de Unie mag alleen op basis van zijn Groenlandse quotum voor roodbaars vissen nadat het zijn deel van het NEAFC-quotum van de Unie voor roodbaars dat door zijn vlaggenstaat is toegewezen, volledig heeft benut.

4. Onverminderd punt 5 mag een vaartuig op basis van zijn Groenlandse quotum in hetzelfde NEAFC-gebied vissen waarin zijn NEAFC-quotum is gevangen.

5. Een vaartuig van de Unie mag op basis van zijn Groenlandse quotum in het beschermingsgebied voor roodbaars vissen mits de voorwaarden van de NEAFC-aanbeveling inzake het beheer van roodbaars in de Irminger Zee en aangrenzende wateren in acht worden genomen; uitgezonderd zijn evenwel de delen die in de visserijzone van IJsland liggen.

6. Een vaartuig van de Unie dat visserijactiviteiten in het gereglementeerde NEAFC-gebied uitoefent, verzendt via het VCC van zijn vlaggenstaat een VMS-positierapport naar de NEAFC overeenkomstig de regelgevingseisen. Wanneer in het NEAFC-beschermingsgebied voor roodbaars op basis van het Groenlandse quotum wordt gevist, zorgt het VCC van de vlaggenstaat er met name voor dat de resultaten van de uurlijkse VMS-positiebepaling vrijwel realtime worden verzonden naar het Groenlandse VCC.

7. De kapitein van het vaartuig zorgt ervoor dat voor roodbaarsvangsten die in het kader van de Groenlandse flexibiliteitsregeling in het gereglementeerde NEAFC-gebied zijn gedaan, bij de rapportage aan de NEAFC en de Groenlandse autoriteiten duidelijk wordt aangegeven dat deze zijn gevangen op basis van een Groenlandse vismachtiging die is afgegeven in het kader van de flexibiliteitsregeling.

   Voordat een vaartuig op basis van zijn Groenlandse vismachtiging begint te vissen, verzendt het een verslag "BERICHT VAN ACTIVITEIT".

   Gedurende de periode dat wordt gevist op basis van een Groenlandse vismachtiging, wordt dagelijks uiterlijk om 23.59 uur UTC een verslag "DAGELIJKSE VANGST" verzonden.

   Wanneer een vaartuig de visserijactiviteiten op basis van zijn Groenlandse quotum beëindigt, verzendt het een verslag "EINDE VAN ACTIVITEIT".

   Het verslag "BERICHT VAN ACTIVITEIT", het verslag "DAGELIJKSE VANGST" en het verslag "EINDE VAN ACTIVITEIT" worden verzonden overeenkomstig hoofdstuk IV, afdeling 2, van de bijlage.

8. Om de gebieden waarin de larven ter wereld komen, beter te beschermen, vinden de visserijactiviteiten niet plaats vóór de datum die is vermeld in de NEAFC-aanbeveling inzake het beheer van roodbaars in de Irminger Zee en aangrenzende wateren.

9. De vlaggenstaat meldt aan de autoriteiten van de Unie de vangsten die in het kader van het Groenlandse quotum in de Groenlandse wateren en in het gereglementeerde NEAFC-gebied zijn gedaan. Daaronder vallen alle vangsten die in het kader van de flexibiliteitsregeling zijn gedaan, met een duidelijke vermelding van de vangst en de overeenkomstige vismachtiging.

10. Aan het einde van het visseizoen verzendt elk VCC van de vlaggenstaat de vangststatistieken over de visserij op pelagische roodbaars in het kader van deze flexibiliteitsregeling naar de Groenlandse autoriteiten.

Aanhangsel 6

VERWERKING VAN PERSOONSGEGEVENS

1. Definities en toepassingsgebied

1.1. Definities

Voor de toepassing van dit aanhangsel gelden de definities van artikel 2 van de overeenkomst en de volgende definities:

a) "persoonsgegevens": alle informatie over een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon (hierna "de betrokkene" genoemd); als identificeerbaar wordt beschouwd een natuurlijke persoon die direct of indirect kan worden geïdentificeerd, met name aan de hand van een identificator zoals een naam, een identificatienummer of locatiegegevens;

b) "verwerking": elke bewerking of elk geheel van bewerkingen met betrekking tot persoonsgegevens of een geheel van persoonsgegevens, al dan niet uitgevoerd via geautomatiseerde procedés, zoals het verzamelen, vastleggen, ordenen, structureren, opslaan, bijwerken of wijzigen, opvragen, raadplegen, gebruiken, verstrekken door middel van doorzending, verspreiden of op enigerlei andere wijze ter beschikking stellen, aligneren of combineren, afschermen, wissen of vernietigen van gegevens;

c) "doorgevende autoriteit": de overheidsinstantie die persoonsgegevens verzendt;

d) "ontvangende autoriteit": de overheidsinstantie die persoonsgegevens ontvangt;

e) "gegevensinbreuk": een inbreuk op de beveiliging die per ongeluk of op onrechtmatige wijze leidt tot de vernietiging, het verlies, de wijziging of de ongeoorloofde verstrekking van of de ongeoorloofde toegang tot doorgezonden, opgeslagen of anderszins verwerkte gegevens;

f) "verdere doorgifte": doorgifte van persoonsgegevens door een ontvangende partij aan een entiteit die geen partij is bij het protocol (hierna "derde partij" genoemd);

g) "toezichthouder": onafhankelijke overheidsinstantie die verantwoordelijk is voor de monitoring op de toepassing van dit aanhangsel, teneinde de grondrechten en fundamentele vrijheden van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens te beschermen.

1.2. Toepassingsgebied

De onder het protocol vallende personen zijn met name de natuurlijke personen die eigenaar zijn van vissersvaartuigen, hun vertegenwoordigers, de kapitein en de crew aan boord van vissersvaartuigen die in het kader van het protocol vissen.

Bij de uitvoering van het protocol, met name wat betreft machtigingsaanvragen, monitoring van de visserijactiviteiten en bestrijding van illegale visserij, kunnen de volgende gegevens worden uitgewisseld en vervolgens verder verwerkt:

— de identificatie- en contactgegevens van het vaartuig;

— de van controles, inspecties of waarnemers afkomstige gegevens over activiteiten van een vaartuig of met betrekking tot een vaartuig, de positie en bewegingen, de visserijactiviteit of visserijgerelateerde activiteit van het vaartuig;

— gegevens over de eigenaars van het vaartuig of hun vertegenwoordiger, zoals naam, nationaliteit, zakelijke contactgegevens en zakelijke bankrekening;

— gegevens over de plaatselijke zaakgelastigde, zoals naam, nationaliteit en zakelijke contactgegevens;

— gegevens over de kapiteins en crewleden van het vaartuig, zoals naam, nationaliteit, functie en, in het geval van de kapitein, contactgegevens;

— gegevens over de aangemonsterde vissers, zoals naam, contactgegevens, opleiding en gezondheidscertificaat.

1.3. Verantwoordelijke autoriteiten

De voor de verwerking van de gegevens verantwoordelijke autoriteiten zijn de Europese Commissie en de autoriteit van de vlaggenlidstaat voor de Unie, alsmede Groenlandse autoriteiten.

2. Waarborgen ter bescherming van persoonsgegevens

2.1. Doelbinding en gegevensminimalisatie

De in het kader van het protocol gevraagde en doorgegeven persoonsgegevens zijn adequaat, ter zake dienend en beperkt tot wat nodig is voor de uitvoering van het protocol, d.w.z. voor de verwerking van vismachtigingen en voor de controle en monitoring van de activiteiten van Unievaartuigen. De partijen wisselen persoonsgegevens in het kader van het protocol uitsluitend uit voor de in het protocol vermelde specifieke doeleinden.

De ontvangen gegevens worden niet verwerkt voor andere doeleinden dan de in de eerste alinea bedoelde doeleinden, of worden geanonimiseerd.

Op verzoek stelt de ontvangende autoriteit de doorgevende autoriteit onmiddellijk in kennis van het gebruik van de meegedeelde gegevens.

2.2. Nauwkeurigheid

De partijen zien erop toe dat de in het kader van het protocol doorgegeven persoonsgegevens nauwkeurig en actueel zijn en, waar van toepassing, regelmatig worden bijgewerkt op basis van de kennis van de doorgevende autoriteit. Als een van de partijen constateert dat de doorgegeven of ontvangen persoonsgegevens onjuist zijn, stelt zij de andere partij daarvan onverwijld in kennis, brengt zij de nodige verbeteringen aan en zorgt zij voor de nodige updates.

2.3. Opslagbeperking

Persoonsgegevens worden niet langer bewaard dan noodzakelijk is voor het doel waarvoor ze zijn uitgewisseld. Ze worden uiterlijk één jaar na het verstrijken van het protocol gewist, tenzij ze nodig zijn voor de naleving van verplichtingen uit hoofde van hoofdstuk 12 van de Groenlandse visserijwet (visserijwet nr. 29 van 23 mei 2024) of voor de follow-up van een inbreuk, een inspectie of gerechtelijke of administratieve procedures. In het laatste geval mogen de gegevens zo lang worden bewaard als nodig is voor de follow-up van de inbreuk of van de inspectie of tot de definitieve afsluiting van de gerechtelijke of administratieve procedure. Persoonsgegevens die nodig zijn voor de naleving van verplichtingen uit hoofde van hoofdstuk 12 van de Groenlandse visserijwet (visserijwet nr. 29 van 23 mei 2024), worden uiterlijk vijf jaar nadat de gegevens in het kader van het protocol zijn verkregen, gewist.

Persoonsgegevens die langer worden bewaard, worden geanonimiseerd.

2.4. Beveiliging en vertrouwelijkheid

Rekening houdend met de specifieke risico's van verwerking, worden persoonsgegevens op zodanige wijze verwerkt dat de beveiliging ervan, met inbegrip van bescherming tegen ongeoorloofde of onrechtmatige verwerking en tegen onopzettelijk verlies of onopzettelijke vernietiging of beschadiging, is gewaarborgd. De met de gegevensverwerking belaste autoriteiten pakken elke gegevensinbreuk aan en nemen alle nodige maatregelen om eventuele negatieve gevolgen van een persoonsgegevensinbreuk te verhelpen en te beperken. De ontvangende autoriteit stelt de doorgevende autoriteit zo spoedig mogelijk in kennis van een dergelijke inbreuk en beide autoriteiten verlenen elkaar tijdig de nodige ondersteuning zodat elke autoriteit kan voldoen aan haar verplichtingen die krachtens het nationale rechtskader voortvloeien uit een persoonsgegevensinbreuk.

De partijen verbinden zich ertoe passende technische en organisatorische maatregelen te treffen om ervoor te zorgen dat de verwerking in overeenstemming is met het protocol.

2.5. Correctie of wissing

Beide partijen zorgen ervoor dat de doorgevende en de ontvangende autoriteit alle redelijke maatregelen nemen om te waarborgen dat de persoonsgegevens onverwijld worden gecorrigeerd of gewist, naargelang het geval, wanneer de verwerking niet in overeenstemming is met het protocol, met name omdat de gegevens niet adequaat, ter zake dienend of nauwkeurig zijn of niet in verhouding staan tot het doel van de verwerking.

Beide partijen stellen elkaar in kennis van elke correctie of wissing.

2.6. Transparantie

De partijen zorgen ervoor dat de betrokkenen door een individuele kennisgeving en de bekendmaking van de overeenkomst op hun websites in kennis worden gesteld van de categorieën gegevens die worden doorgegeven en verder worden verwerkt, de wijze waarop de persoonsgegevens worden verwerkt, het voor de doorgifte gebruikte instrument, het doel van de verwerking, de derde partijen of categorieën derde partijen aan wie de informatie verder mag worden doorgegeven, de individuele rechten en de beschikbare mechanismen om hun rechten uit te oefenen en verhaal te halen, alsmede de contactgegevens voor het instellen van een geschil of een klacht.

2.7. Verdere doorgifte

De ontvangende autoriteit geeft de in het kader van het protocol ontvangen persoonsgegevens alleen door aan een derde partij die in een ander land dan de vlaggenlidstaten is gevestigd, indien dit gerechtvaardigd is door een belangrijke doelstelling van algemeen openbaar belang, die ook is erkend in het rechtskader dat van toepassing is op de doorgevende autoriteit, en indien aan de andere vereisten van dit aanhangsel (met name wat betreft doelbinding en gegevensminimalisatie) is voldaan, en

a) indien voor het land waar de derde partij of de internationale organisatie gevestigd is, een adequaatheidsbesluit van de Europese Commissie op grond van artikel 45 van Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad ([1]) geldt dat betrekking heeft op de verdere doorgifte, of

b) in specifieke gevallen, wanneer een dergelijke doorgifte noodzakelijk is om de doorgevende autoriteit in staat te stellen haar verplichtingen jegens regionale organisaties voor visserijbeheer of regionale visserijorganisaties na te komen, of

c) bij wijze van uitzondering en indien dit nodig wordt geacht, alleen wanneer de derde partij zich ertoe verbindt de gegevens uitsluitend te verwerken voor het specifieke doel of de specifieke doelen waarvoor zij verder worden doorgegeven, en deze onmiddellijk te wissen zodra de verwerking niet langer noodzakelijk is voor dat doel of die doelen.

3. Rechten van betrokkenen

3.1. Toegang tot persoonsgegevens

Op verzoek van een betrokkene moet de ontvangende autoriteit:

a) de betrokkene uitsluitsel geven over de vraag of de hem of haar betreffende gegevens worden verwerkt;

b) informatie verstrekken over het doel van de verwerking, de categorieën persoonsgegevens, de bewaartermijn (indien mogelijk), het recht om te verzoeken om correctie/verwijdering, het recht om een klacht in te dienen enz.;

c) een kopie van de persoonsgegevens verstrekken;

d) algemene informatie over de toepasselijke waarborgen verstrekken.

3.2. Correctie van persoonsgegevens

Op verzoek van een betrokkene corrigeert de ontvangende autoriteit onvolledige, onjuiste of verouderde persoonsgegevens over hem of haar.

3.3. Wissing van persoonsgegevens

Op verzoek van een betrokkene moet de ontvangende autoriteit:

a) zijn of haar persoonsgegevens wissen als deze zijn verwerkt op een wijze die niet in overeenstemming is met de in het protocol genoemde waarborgen;

b) zijn of haar persoonsgegevens wissen als deze niet meer nodig zijn voor de doeleinden waarvoor ze rechtmatig zijn verwerkt;

c) de verwerking van persoonsgegevens stopzetten indien de betrokkene bezwaar maakt om redenen die verband houden met zijn of haar specifieke situatie, tenzij er zwaarwegende gerechtvaardigde gronden voor de verwerking zijn die zwaarder wegen dan de belangen, rechten en vrijheden van de betrokkene.

3.4. Nadere regelingen

De ontvangende autoriteit antwoordt tijdig binnen een redelijke termijn, en in elk geval binnen één maand na het verzoek, op een verzoek van een betrokkene betreffende toegang tot zijn of haar persoonsgegevens en de correctie en wissing ervan. De ontvangende autoriteit kan passende maatregelen nemen, zoals het innen van een redelijke vergoeding ter dekking van administratieve kosten, of weigeren gevolg te geven aan een verzoek dat aantoonbaar ongegrond of buitensporig is.

Als de ontvangende autoriteit negatief antwoordt op het verzoek van een betrokkene, moet zij de betrokkene op de hoogte stellen van de redenen voor deze weigering.

3.5. Beperkingen

De rechten uit hoofde van dit aanhangsel kunnen worden beperkt indien een dergelijke beperking wettelijk is vastgelegd en in een democratische samenleving noodzakelijk en evenredig is voor het voorkomen, onderzoeken, opsporen en vervolgen van strafbare feiten.

([1]) Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming) (PB L 119 van 4.5.2016, blz. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

Deze rechten kunnen ook worden beperkt om de uitvoering van monitoring-, inspectie- of regelgevingstaken te waarborgen die, ook al is het maar occasioneel, verband houden met de uitoefening van openbaar gezag.

In dezelfde omstandigheden kunnen deze rechten eveneens worden beperkt met het oog op de bescherming van de betrokkene of de rechten en vrijheden van anderen.

4. Beroep en onafhankelijke controle

4.1. Onafhankelijk toezicht

Of de verwerking van persoonsgegevens in overeenstemming is met het protocol, wordt onafhankelijk gecontroleerd door een externe of interne instantie die onafhankelijk toezicht uitoefent en onderzoeks- en verhaalsbevoegdheden heeft.

4.2. Toezichthouders

Voor de Unie wordt dit toezicht uitgeoefend door de Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming wanneer de verwerking onder de bevoegdheid van de Europese Commissie valt, of door de nationale toezichthouders voor gegevensbescherming wanneer de verwerking onder de bevoegdheid van de vlaggenlidstaat valt.

Voor Groenland is het Deens bureau voor gegevensbescherming (Datatilsynet) bevoegd.

De bovengenoemde autoriteiten behandelen en regelen doeltreffend en tijdig klachten van betrokkenen over de verwerking van hun persoonsgegevens in het kader van het protocol.

4.3. Recht van beroep

Elke partij zorgt er in haar rechtsorde voor dat betrokkenen die van mening zijn dat een autoriteit de waarborgen van artikel 11 van het protocol en dit aanhangsel niet heeft nageleefd, of die van mening zijn dat hun persoonsgegevens zijn geschonden, tegen die autoriteit verhaal kunnen halen bij een rechtbank of een gelijkwaardig orgaan voor zover de toepasselijke wettelijke bepalingen dit toestaan.

Met name kunnen klachten tegen een van de autoriteiten worden gericht aan de Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming in het geval van de Europese Commissie en aan het Deens bureau voor gegevensbescherming in het geval van Groenland. Voorts kunnen bepaalde klachten tegen een van de autoriteiten worden voorgelegd aan het Hof van Justitie van de Europese Unie in het geval van de Europese Commissie en aan de rechtbanken van Groenland in het geval van Groenland.

In geval van een geschil of een klacht die een betrokkene vanwege de verwerking van zijn of haar persoonsgegevens indient tegen de doorgevende autoriteit, de ontvangende autoriteit of beide, stellen de autoriteiten elkaar daarvan in kennis en stellen zij alles in het werk om het geschil of de klacht zo spoedig mogelijk in der minne te regelen.

4.4. Uitwisseling van informatie

De partijen houden elkaar op de hoogte van klachten die zij ontvangen over de verwerking van persoonsgegevens in het kader van het protocol en over de afwikkeling daarvan.

5. Evaluatie

Zo nodig kunnen de partijen overeenkomen om hun beleid en procedures voor de verwerking van persoonsgegevens te evalueren om na te gaan of en een bevestiging te verkrijgen dat de waarborgen van artikel 11 van het protocol en dit aanhangsel doeltreffend worden geïmplementeerd in het gemengd comité.

6. Opschorting van doorgifte

Wanneer de partijen niet overeenkomstig dit aanhangsel tot een minnelijke schikking komen voor geschillen over de verwerking van persoonsgegevens, kan de doorgevende partij de doorgifte van persoonsgegevens opschorten of beëindigen totdat zij van oordeel is dat de ontvangende partij de kwestie op bevredigende wijze heeft opgelost. Reeds doorgegeven gegevens worden verder verwerkt overeenkomstig dit aanhangsel.